

1220 CON

MÉTÉO

Une dépression fera son apparition sur l'ouest de la province en mi-journée. Elle glissera sur les régions du sud laissant quelques centimètres de neige sur son passage vendredi et samedi. Le reste de la province connaîtra des conditions généralement nuageuses samedi.

Max.: -3 Min.: -5

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

VENDREDI

La Voix de l'Est

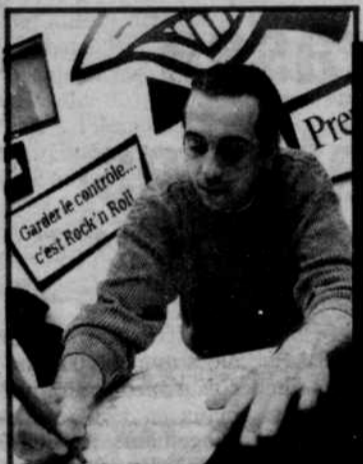
OBONSOINS
de *Laganière*
OUVERT JUSQU'A
Minuit
LIVRAISON GRATUITE
35 Principale, Granby 378-6999

VOL. 58 — NO 136 — GRANBY, 4 décembre 1992

Les actionnaires en ont ras le bol

Les Bisons à vendre!

— page 24



Alcool au volant Vilain Pingouin en croisade

— page 4
photo Michel St-Jean



Sylvie Fréchette: les secrets d'une idole

— page 3

Le maire de Granby, Mario Girard, épingle le bouton la Ville au revers de la veste de la grande nageuse Sylvie Fréchette, au moment de son passage à l'hôtel de ville, hier. photo Alain Dion

DISCO CLUB



ROCK CAFE



SOIRÉE
"BIG BEN"
Ce vendredi

Ce samedi
SOIRÉE
"BLACK ROCK"
Admission gratuite

Nous sommes à la recherche d'un groupe de musiciens

150 St-Jacques
Granby

L31415

Évaluation environnementale: Paradis n'a pas gagné la guerre

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement Bourassa s'est gardé une porte ouverte pour soustraire tout projet à la procédure d'évaluation environnementale.

Le ministre de l'Environnement Pierre Paradis a en effet saisi l'Assemblée nationale d'un projet de loi soumettant aux procédures d'évaluation environnementale tous les projets, sauf ceux que le gouvernement juge nécessaire d'y soustraire «dans l'intérêt public».

Dans des termes à peine voilés, le ministre Paradis a admis aux journalistes qu'il ne s'agissait pas d'une victoire pour les défenseurs de l'environnement devant la pression de ceux qui veulent le développement économique à tout prix.

«J'aurais souhaité que tous les projets sans exception soient soumis à l'évaluation environnementale. Mais il faut tenir compte de notre situation compétitive sur le plan économique. Il faut tenir compte des responsabilités qui animent l'ensemble du gouvernement. Il faut maintenir un équilibre entre la protection de l'environnement et le développement économique», a avoué le ministre en conférence de presse.

Plus loin, il a ajouté: «Nous n'avons pas gagné la guerre, mais nous venons de gagner une bataille importante».

Le projet de loi soumet tous les projets majeurs de construction et d'aménagement sur le territoire du Québec à l'obligation de se soumettre à une procédure d'évaluation environnementale avec audiences publiques au cours desquelles la population peut se prononcer.

Mais on a ajouté dans le pro-

jet de loi un article par lequel «le gouvernement peut, s'il le juge nécessaire dans l'intérêt public, soustraire un projet d'une partie ou de la totalité des dispositions de la loi».

M. Paradis a admis hier que «oui, il y a une façon de contourner la loi», soit en faisant appel au gouvernement pour être exempté de l'application du processus environnemental régulier.

Le ministre croit cependant que dans un tel cas, «le fardeau de la preuve incombe au gouvernement. Le gouvernement devra établir qu'il s'agit d'un cas d'intérêt public s'il souhaite exempter une industrie».

Selon lui, malgré cette réserve, le Québec aura en matière d'évaluation environnementale des exigences supérieures à tous les Etats qui l'entourent.

Modifications

Le projet de loi contient néanmoins certaines mesures qui satisferont les défenseurs de l'environnement, et dont le ministre Pierre Paradis a souligné les aspects positifs.

Par exemple, les délais pour qu'un projet soit évalué par le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) seront raccourcis. Le délai actuel est d'environ 33 mois.

De plus, les projets industriels, qui étaient exclus de la procédure d'audiences publiques dans la précédente loi, sont désormais soumis à la loi.

Enfin, chaque projet du gouvernement devra être soumis à une étude environnementale interne du ministère.

M. Paradis espère obtenir l'appui de l'opposition péquiste à l'Assemblée nationale pour que le projet de loi soit adopté avant Noël et entre en vigueur au début de 1993.



Les manifestants ont installé l'ameublement d'un trois pièces et demi devant la résidence du premier ministre Robert Bourassa.

photo PC

La résidence de Bourassa assiégée par des locataires

Ils réclament la construction de logements sociaux

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

L'ameublement nécessaire pour un trois pièces et demi a été déposé, hier après-midi, devant la résidence du premier ministre Robert Bourassa, rue Maple Wood, à Outremont, sous l'oeil attentif d'une dizaine de policiers de la Communauté urbaine de Montréal.

Plus de 200 personnes venues de Sherbrooke, Hull, Québec, Drummondville, Shawinigan et des quartiers montréalais de Saint-Henri, Rosemont et Côte-des-Neiges ont posé ce geste symbolique pour démontrer qu'ils avaient peine à trouver des logements à bons prix et qu'ils risquaient de se retrouver à la rue

avec leurs meubles.

«Des gens consacrent 50 pour cent de leurs revenus en frais de location, il est temps de mettre à leur disposition des logements sociaux», a expliqué Gaétan Ménard du groupe Info-logement, de Buckingham.

La manifestation avait été organisée par le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPU) qui réclame la construction de 100 000 logements sociaux d'ici l'an 2000.

M. Ménard croit que le premier ministre Bourassa devrait faire des pressions pour convaincre le gouvernement fédéral de la nécessité de consacrer davantage de fonds publics à ce chapitre.

A défaut d'y parvenir, M. Ménard estime que le Québec devrait agir seul.

Selon des chiffres fournis par le FRAPU, alors que 306 000 ménages québécois avaient besoin de logement sociaux en 1988, seulement 2000 logements ont été construits en 1992. En 1993, il est prévu d'en ajouter 1300 et 1000 autres en 1994.

A la fin de la manifestation, le frigo, le matelas, les chaises, la table et autres meubles de base déposés devant la résidence outremontoise ont été remis dans un camion. Seul un bout de tapis sur lequel était écrit 100 000 logements a été laissé derrière, devant l'automobile de gardes civils posés dans l'entrée de la résidence du premier ministre.

La manifestation ponctuée de slogans et de coups de tambour s'est déroulée sans accrocs.

Un bébé se noie dans un accident d'auto

SAINT-STANISLAS
Presse canadienne

Une fillette de dix mois, Pierre-Anne Ouellette-Lemelin, est morte noyée, hier, lorsque la voiture conduite par sa mère a plongé dans les eaux de la rivière des Envies, près de Saint-Stanislas, dans le comté de Champlain.

La mère, Mme Marie-Josée Ouellette, âgée de 21 ans, de Saint-Tite, aurait perdu la maîtrise de son véhicule en raison de la chaussée enneigée et glissante.

En négociant une courbe de la

route 159, vers 7 h 15, l'automobile a dérapé pour ensuite effectuer un tonneau et se retrouver dans la rivière.

Après avoir vainement tenté de dégager le bébé de son siège d'enfant, Mme Ouellette a nagé jusqu'à la rive pour ensuite lancer l'alerte à la résidence de M. Guy-Paul Bordeleau, située tout près des lieux de l'accident.

En arrivant sur les lieux, un ambulancier a plongé dans la rivière mais il n'a pu localiser l'auto dans l'eau glacée et brouillée.

LA QUOTIDIENNE

087
6847

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
32218

SOMMAIRE

Agenda 8

Commentaire 10

Décès 23

Économie 18

Jeux 20

La Voix... libre 12

Petites annonces 20

Sports 24

Statistiques 26

La Voix
de l'Est

INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951

Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888

Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

PUBLICITÉ 375-6993

Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

Sylvie Fréchette: « Les Jeux olympiques, c'était tout pour moi »

La nageuse a atteint son but et range son maillot

GRANBY



Chantal Vallée

Après dix-huit ans d'une vie très sage, d'efforts soutenus pour atteindre les plus hauts sommets en nage synchronisée, Sylvie Fréchette prend

plaisir aux horaires fous, à la vie libre, satisfaite d'avoir enfin réalisé son rêve.

Parfaite sous l'eau, la médaillée d'argent de Barcelone l'est tout autant derrière le micro et en entrevue. Pas un mot contre l'erreur de la juge qui l'a privée de la médaille d'or, pas une critique contre l'Américaine qui obtenait la première place sans l'avoir méritée aux yeux de tous.

«C'est évident qu'il y a un problème de protocole. Mais je ne trouve pas ça écoeurant que l'Américaine ait accepté la médaille. Si j'avais eu l'or — dans les mêmes circonstances — je l'aurais fait monter sur mon podium, je lui aurais levé la main mais je ne la lui aurais pas donnée», dit-elle, dans la minibus qui la menait de Saint-Hyacinthe à Granby.

Hier, l'athlète faisait une halte dans cinq villes, dont Granby, où elle prononçait des conférences sur sa vie avant les Jeux. Tailleur rouge, talons plats, sa simplicité et son courage ont séduit et ému, les gens présents au repas-bénéfice organisé par la Banque Nationale au profit d'organismes charitables.

Sylvie Fréchette était déjà différente de celle qui, quelques mois plus tôt, participait aux Jeux. Depuis sa retraite de la compétition, finie la vie d'ascète: les couchers tôt, les sept heures



Sylvie Fréchette a signé le livre d'or de la Ville de Granby, hier.

photo Alain Dion

d'entraînement six jours par semaine, l'obligation de maintenir un taux de graisse autour de 11 %.

Même si la tournée qu'elle a entreprise ne lui laisse pas beaucoup de répit, elle peut se permettre ce qui lui semblait avant des folies.

Un «party pizza» le soir de son déménagement, impossible lorsqu'elle devait s'entraîner tôt le lendemain. Ou encore, une nuit consacrée à signer des autographes pour la compagnie Kraft. Un plaisir, pour celle qui ne parlait jamais en compétition sans un pot de beurre d'arachides.

Les projets, elle en a plein la tête. Elle compte lancer une nou-

velle ligne de maillots de bain au printemps; on l'a approchée pour animer une émission de télé ou de radio — elle ne peut en dire plus. «C'est comme wow, tout m'arrive en même temps!» s'exclame-t-elle ravie.

Deux boîtes de lettres d'admirateurs l'attendent au Club CAMO. Elle y retourne de temps en temps pour encourager les nageuses et faire quelques figures.

«Quand on préparait Merci CAMO — le spectacle d'adieu — on m'a dit que ma jambe était un peu trop à droite. J'ai dit à Julie: c'est l'fun! Maintenant, j'ai le droit d'avoir l'air essoufflé, de ne pas avoir de figures parfaites»...

Car quoi qu'en pense le com-

mun des mortels, la nage synchronisée est un sport exigeant. «Lorsque les journalistes venaient je les amenais d'abord dans la salle de musculation. Je leur demandais de lever 100 kilos avec moi au squall — avec les jambes. Des hommes n'y arrivent même pas. C'est 'rough' la nage synchronisée!»

La quête de l'excellence

Pendant les 18 ans de compétition, la nageuse a dû s'astreindre à un horaire strict. À 15 ans, elle s'entraînait 30 heures par semaine. Elle devait souvent s'absenter pour participer à des compétitions au Japon en Égypte et en Allema-

gne... «À l'école j'étais la touriste», dit-elle.

À l'université, Sylvie Fréchette était toujours celle qui faussait compagnie aux copains quand ils allaient prendre une bière à la sortie des examens. Elle se rendait à la piscine en se demandant: «C'est quoi ton problème...»

En 1991, c'était la remise en question. «Pourquoi je m'entraîne? Des amis, je les compte sur les doigts d'une seule main, même pas complète. Je rêvais de devenir chirurgienne, et j'ai lâché mon bac. en éducation physique. Ma famille, ma gang de fous comme je les appelle, je ne la voyais même pas. Je me disais: qu'est-ce qui me fait nager? Et j'ai réalisé que les Jeux olympiques, c'était tout pour moi.»

Ce qui importait avant tout, pour la nageuse, c'est de participer aux jeux pour soi. «Je dis à ceux qui veulent le faire: allez-y donc mais pour vous autres, pas pour votre mère, votre entraîneur, les juges. Moi, je n'ai jamais dit que j'y allais pour gagner une médaille, je voulais faire ma meilleure performance à vie. Et j'ai un gros sentiment de fierté parce que j'ai atteint mes objectifs.»

Un retour triomphal

De retour de Barcelone, elle n'avait jamais imaginé que 600 personnes l'attendraient à l'aéroport. Qu'elle serait appelée à participer à toutes les tribunes. Que la médaillée d'argent serait l'idole de bien des jeunes.

D'ailleurs, lorsqu'elle prononce des conférences dans les écoles, les élèves la bombardent de questions: «Combien t'a coûté ton maillot?», «Combien de temps tu restes sous l'eau?»

Parfois, ils abordent avec elle la douloureuse question du suicide. Dans ce cas-là la réponse de la nageuse est pleine de compassion: il ne faut juger les gens. Il ne faut pas leur en vouloir».

Et pour ne pas perdre le nord, Sylvie Fréchette y va d'une recette infaillible: ne jamais s'empêcher de rêver et se payer une bonne crise de rire à tous les jours!.

Gravement blessées dans une collision

GRANBY
RG

Deux Granbyennes, presque des voisines, ont été gravement blessées dans une collision frontale survenue vers 16 h 45, hier, à Granby.

Au volant d'une Oldsmobile, Mme Diane Lavallée circulait vers l'ouest sur Denison ouest quand, devant le numéro civique 800, une Suzuki 4 x 4 circulant en sens inverse a soudainement empiété dans sa voie.

Le choc, très violent, s'est produit dans la voie occupée par l'auto de Mme Lavallée, à envi-

ron 200 mètres à l'ouest de l'intersection de la rue Simonds sud. «Tout s'est produit tellement vite que je n'ai pas eu le temps de réagir. J'ai simplement vu ce véhicule venir sur le mien», disait-elle tandis que les secouristes s'affairaient auprès d'elle, couchée au sol près de son auto démolie.

«J'espère qu'il n'y a pas de morts dans l'autre (véhicule)», ajoutait-elle, à travers ses gémissements de douleur, sachant fort bien que la collision avait été particulièrement brutale.

Effectivement, dans la Suzu-

ki, la jeune femme, qui était seule, semblait beaucoup souffrir. Elle était emprisonnée dans le petit véhicule immobilisé sur l'accotement tout comme la Oldsmobile.

Premiers arrivés sur place, les patrouilleurs de la SM ont aussitôt demandé l'intervention des ambulanciers de la maison GMR et des spécialistes en décarcation de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska (USHY). Pendant que les techniciens prodiguaient les premiers soins à la victime, les bénévoles

forçaient la portière de la Suzuki.

L'opération a duré moins de cinq minutes. Par mesure de prudence, un camion à incendie avait aussi été mandé sur les lieux. Durant près d'une heure, la rue Denison ouest a été fermée à la circulation.

Les deux automobilistes blessées, demeurant toutes deux dans le secteur immédiat de l'accident et souffrant toutes deux de fractures aux jambes, ont été conduites au CHG. Leur vie n'est pas en danger.

PENSÉE DU JOUR

Le tact est le don de faire valoir un argument sans se faire d'ennemi.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L31216



Anne Normand

Prendre le volant avec un coup dans le nez? Le bassiste de Vilain Pingouin, Frédéric Bonicard, n'y va pas par quatre chemins: ben

oui, ça lui est arrivé.

«Et je me souviens d'avoir mangé une méchante volée par ma blonde du temps!» lance-t-il. «Ça fait longtemps: j'avais 18, 19 ans, c'était le char de papa et tout le trip. Mais je sais aussi ce que ça implique, et je ne recommencerais pas. Tu prends conscience à un moment donné de certaines choses, surtout avec la tournée...»

La tournée, c'est *Prends soin de toi*: une grande virée dans 16 cégeps à travers la province, organisée par la brasserie Molson O'Keefe en collaboration avec MusiquePlus, qui a pris fin hier pour le groupe Vilain Pingouin à Granby.

Le thème choisi — «Garder le contrôle... c'est rock'n roll» — colle de près au but visé: sensibiliser les jeunes à la consommation responsable d'alcool.

«Le mot clef, c'est responsable, souligne Frédéric en entrevue. Si tu te saoules dans un club, c'est pas grave. Ce qui est grave, c'est ce que tu vas faire en partant du club. Comment tu vas t'en aller?»

Des histoires d'horreur, le groupe rock en a entendues plus d'une depuis le début de la tournée. À Baie-Comeau, deux jours avant leur arrivée, deux jeunes avaient décidé de faire la course avec des copains à la sortie d'un bar, à trois heures du matin. Et paf! C'est l'accident, bête et tragique comme ils le sont tous. L'un est mort, l'autre se promène en chaise roulante...

«Dans au moins 12 cégeps sur 16, les jeunes vont te sortir une histoire, poursuit le bassiste. À Granby, pas encore: mais je suis sûr que si on fouillait, on trouverait...»

De l'intérêt par contre, ça oui, il y en avait au cégep. En l'espace d'environ deux heures, quelque 800 jeunes ont signé hier la bannière de la tournée, s'engageant ainsi à ne pas boire et conduire. Bannière qu'on ressortira ensuite dans les partys, histoire de se rafraîchir non pas le gosier, mais la

Alcool et volant: Vilain Pingouin en croisade contre un vilain défaut

800 cégépiens ont promis de s'en rappeler



Frédéric Bonicard, bassiste de Vilain Pingouin, en compagnie d'un groupe d'étudiants du Cégep de Granby.

photo Michel St-Jean

mémoire...

Un engagement sérieux? Oui, répondaient sans hésiter tous les étudiants interrogés.

«J'ai déjà fait l'expérience de boire puis de conduire, et j'ai eu la chienne de ma vie! Je m'étais retrouvé à une place, et je m'étais demandé comment j'avais fait pour me rendre là... Depuis ce temps-là, je ne le fais plus», affirme l'un d'entre eux, Bruce Lalime.

Les cinq palmipèdes — Frédéric Bonicard, Rudy Caya, Rodolphe Fortier, Claude Samson et Michel Vaillancourt — ont réglé quant à eux la question depuis longtemps. Oui, ça leur arrive à tous de boire, et le groupe ne se présente surtout pas comme des enfants de chœur — ce qui

ajoute, en fait, à leur crédibilité.

«Mais on a tout le temps dans le cercle un chauffeur désigné avant de sortir», précise Frédéric. «Celui-là va prendre une bière et 25 Perrier! Et c'est très honnête, on a toujours fait ça. C'est une des raisons pour lesquelles on a accepté de faire la tournée.»

Roche et roule

Et l'après-tournée, pour le groupe, ça veut dire... une autre tournée, musicale celle-là, qui jumellera le premier album (vendu à 75 000 exemplaires) et le petit dernier au titre éloquent: *Roche et Roule!* Du rock and roll en français, on l'aurait deviné...

Un vrai paradis, cet enregistrement-là! «Tout a été fait dans une

attitude rock and roll. On a enregistré à Morin Heights, le club med des studios. On partait le matin en canot pour aller au studio, on jouait au ping-pong... En gros, c'était un party, où l'une des activités était d'enregistrer un studio 24 pistes!», raconte Frédéric. «Et on y sent l'essence: une gang de gars qui trippent ensemble. On ne s'est pas dit: CKMF vas-tu passer notre musique? On aime cette toune-là, on la fait!»

Avec 200 shows dans le corps, les cinq gars savent maintenant plus clairement ce qu'ils veulent. Un son plus *hard* — «on n'a pas peur de mettre du fuzz sur la guitare!» —, plus concentré également. Cinq musiciens, ça veut dire cinq instruments par chan-

son, pas huit. «On est capable de faire la job tout seuls!»

Mort, délinquance, droit de vote... L'écriture de Rudy Caya, le parolier du groupe, donne encore, elle, dans le social. «Ce sont des regards sur la bêtise humaine et sociale, avec toujours une lueur d'espoir», analyse Claude Samson, le guitariste. «Et on ne veut surtout pas être moralisant!»

Les chansons d'amour? Rudy laisse ça aux autres, affirment Rodolphe, Claude et Frédéric. Il y en a tellement déjà et sur le lot, de si belles... «Il n'a pas senti le besoin d'en faire mais on pense qu'il va être prêt, un jour. Là, il vient d'avoir un bébé...»

À quand une chanson sur les enfants?

GRANBY
RG

Parce qu'il a évité à la cour des pertes de temps, un récidiviste a connu la clémence du tribunal, hier matin, au Palais de justice de Granby: il a été condamné à un an d'emprisonnement pour une série de crimes qui lui auraient normalement valu une sentence bien plus sévère.

En fait, la sanction du juge Bachand à l'égard de François Beaugard donnait suite aux représentations formulées en ce sens par Me Bernard Monast

Un an de prison à un récidiviste récalcitrant

(Couronne) et Me Sylvain Roy (défense), suivant le plaidoyer de culpabilité de l'accusé de 23 ans.

Beaugard est celui qui, le 6 septembre dernier, a donné tant de fil à retordre aux policiers qui le pourchassaient.

Ce soir-là, il conduisait une camionnette volée, remorquant trois véhicules tout-terrain, eux-mêmes volés plus tôt à Lawrenceville. Route 241, près de Warden, il a été interpellé par les pa-

trouilleurs de la SQ de Granby parce que les feux de la remorque étaient défectueux. Plutôt que d'obtempérer, il a enfoncé l'accélérateur.

La chasse à l'homme s'est étirée sur une vingtaine de kilomètres. Plusieurs policiers y ont participé, que le fuyard a tenté d'envoyer dans le décor. Finalement, près de la route 112, des patrouilleurs de la SQ de Cowansville, appelés en renfort,

ont immobilisé leur auto-patrouille de travers sur la route.

Le fuyard a dirigé sa camionnette directement sur ce véhicule, le démolissant au passage. La camionnette abîmée refusant d'avancer, les policiers n'ont eu qu'à cueillir Beaugard et son complice. Ce dernier, François Tremblay, reviendra devant la cour le 7 janvier, pour la suite des procédures entreprises contre lui.

Quant à Beaugard, outre l'accusation de conduite dangereuse en rapport avec l'événement cité plus haut, il a aussi confessé hier trois recels, un vol par effraction et une... évasion.

En février 1992, il avait été condamné à un an de prison pour des vols à commis Longueuil. Moins de trois semaines après, le détenu de 23 ans, emprisonné au Centre de réhabilitation de Waterloo, quittait l'établissement sans laisser d'adresse.

Dépôt de matériaux secs 10e rang ouest: le Canton s'en remet au Menviq

Benoit Lapierre

GRANBY

La municipalité du canton de Granby ne fera pas immédiatement obstacle à la création d'un dépôt de matériaux secs dans le 10e rang ouest, sur un emplacement qui ne s'y prêterait pas puisque situé en zone d'inondation.

Mercredi soir, en présence de nombreux citoyens opposés au projet, le conseil municipal a plutôt pris la décision d'attendre que le ministère de l'Environnement (Menviq) se prononce sur la demande d'autorisation que lui a logée la compagnie Les Excavations Allaire & Gince, le promoteur du projet de dépôt de matériaux secs, projet qu'il réaliserait dans sa sablière du 10e rang ouest.

L'inspecteur en bâtiment du canton de Granby, Yvan Degré, a expliqué qu'avant de donner son verdict, le Menviq attendait de connaître les conclusions de l'étude que la municipalité a fait réaliser cet automne par le Groupe Teknika afin de savoir si la sablière se trouvait en zone d'inondation.

Cette étude a démontré que la

sablière en question était susceptible d'être envahie par les eaux de la rivière Mawcook et du ruisseau Brandy, qui la ceinturent. «Lors des crues, les deux rivières quittent leur lit et couvrent de larges portions de la gravière», lit-on dans le rapport des experts, lesquels ont identifié deux zones inondables: l'une naturelle, l'autre artificielle.

Selon ces mêmes experts, divers travaux pourraient être réalisés afin de confiner les deux cours d'eau à leur plaine de débordement naturelle. «Si ces mesures ne sont pas exécutées, force nous est de constater que la zone inondable envahit l'aire d'exploitation de la gravière», précisent-ils.

Bien que l'exploitation d'un dépôt de matériaux secs en zone inondable est contraire à la loi, la sablière du 10e rang ouest figure parmi les nouveaux dépôts de matériaux secs qui viennent d'apparaître officiellement au schéma d'aménagement de la MRC Haute-Yamaska (adopté au mois d'août, le règlement qui a modifié le schéma d'aménagement est en vigueur depuis le 16 octobre). En fait, si la MRC ne s'est pas objectée à ce que cette sablière devien-

ne un dépôt de matériaux secs, c'est qu'elle ne correspondait pas à une zone inondable lorsqu'a été fait le dernier relevé de ces zones dans la Haute-Yamaska, en 1983.

Quand Allaire & Gince a présenté sa demande concernant son projet de dépôt, la MRC lui a donc émis un certificat attestant que son projet, s'il se réalisait, ne contreviendrait à aucune réglementation. Le canton de Granby aussi. Voilà pourquoi, mercredi, le conseil municipal ne s'est pas prononcé contre le projet de Allaire & Gince et qu'il n'a pas adopté de résolution demandant à la MRC d'amender à nouveau le schéma d'aménagement pour en retirer le dépôt de matériaux secs du 10e rang ouest. «On n'est pas pour aller se mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce», a lancé le maire Louis Choinière.

En attendant le verdict du Menviq concernant la zone inondable, la municipalité fera donc comme si de rien n'était et entamera la procédure visant à rendre ses plan et règlement de zonage conformes au schéma d'aménagement, lequel tient maintenant compte du dépôt du 10e rang ouest.

Incendie criminel à Rougemont

ROUGEMONT

RG

La SQ de Marieville a institué une enquête concernant un incendie qui a détruit, mercredi soir, une vieille maison, à Rougemont.

C'est le propriétaire de la maison sise au 1175 Petite-Caroline, M. Luc Chabot, qui, à son retour chez lui vers 20 h 30, a

constaté que les flammes rava-geaient déjà l'étage de la maison qu'il habitait seul.

Les pompiers de Rougemont, sous la direction du chef Bruno deRepentigny, étaient à l'entraînement non loin de là et ont pu intervenir rapidement.

Malgré cela, à leur arrivée, la vétuste maison était complètement embrasée. Les pompiers ont donc dû se résoudre à sauve-

garder des bâtiments voisins. Ils n'ont pu revenir à la caserne que vers minuit.

L'enquête policière, menée par la SQ de Marieville, a déjà démontré qu'il s'agit d'un incendie criminel: on a relevé des traces de combustible en deux endroits.

Le montant des pertes pourrait atteindre 25 000 \$. Personne n'a été blessé.

CANTON EN BREF

Le budget le 16 décembre

CANTON DE GRANBY — Le conseil municipal du canton de Granby se réunira en séance spéciale, le 16 décembre, pour adopter les prévisions budgétaires de la municipalité en prévision de 1993. Le conseil décrétera le même soir les nouveaux taux de taxation qui seront en vigueur l'an prochain.

Sodium

CANTON DE GRANBY — Imitant d'autres municipalités de la région qui, à la demande d'Hydro-Québec, ont décidé d'adopter les lampes au sodium pour éclairer leurs rues, la municipalité du canton de Granby va elle aussi convertir progressivement son ré-

seau d'éclairage. Dorénavant, chaque fois qu'une lampe au mercure brûlée devra être remplacée, elle le sera par une lampe au sodium. Selon Hydro-Québec, ces lampes possèdent plusieurs qualités: elles procurent un meilleur éclairage que tous les autres types de lampes, durent plus longtemps et consomment moins d'énergie.

Un instrument de musique...

... un cadeau
qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby
378-6963

la Place du Roi Restaurant Salle à Manger

Forfait souper-théâtre disponible pour la pièce

"LES HÉROS DE MON ENFANCE"

présentée à la Maison de la Culture

jusqu'au 12 décembre

5330 Foster, Waterloo 539-3150

L32366

Pour les plus beaux PYJAMAS

Votez
Mercerie

Jules Demers



17, rue Centre, Granby

L311B1

Boutique du Foyer



GRANDE VENTE NOUVELLE ADMINISTRATION

Lynn St-Martin et Mark Gagné, prop.

Ce samedi 5 décembre

NOUS PAYONS LES DEUX TAXES

Toute
la journée

Faites-vous un cadeaux!

- Foyer - Cheminée
- Poêle à combustion lente
- Poêle aux granules de bois
- Accessoires et décorations de foyer

Aucune taxe
même sur
l'installation.

Pas de taxe
à Granby et
St-Hyacinthe



BOUTIQUE DU FOYER
2180 Dessales, St-Hyacinthe
773-7007 tél. et fax

BOUTIQUE DU FOYER
350 boul. Boivin, Granby
378-5821

L32356

Le **19** Principale
à Granby
Boutique Erophile

(1976) enr.
Vente et location
de vidéocassettes
VHS ADULTES XXX

Revue - Accessoires - Huiles de massage - Condoms - Maillots de bain (pour elle et lui) - Lingerie érotique - Revue "Swingers Contacts" - Fameuses bandes dessinées européennes

Bienvenue...
Venez nous visiter!
2 BOUTIQUES
pour mieux vous servir

9 Place du Marché (centre-ville) St-Jean-sur-Richelieu
19 Principale (haute-ville) Granby
L31467

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Du jamais vu :
Vison, peaux descendues, acajou, noire, "pink glow" ou "lavender".

à partir de **1 995\$**



Prix du Meilleur Commerce 1992 Le Choix des Consommateurs

Développement économique: les syndicats veulent avoir voix au chapitre

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

Les centrales syndicales FTQ, CSD et CSN saluent la création de la Société de développement économique régionale



Dans notre circulaire "Nos Prix sont à la hauteur", en vigueur jusqu'au 6 décembre 1992, quelques erreurs se sont glissées.

- P. 1: Le rabais de 40 % sur les vêtements de garçons et fillettes ne s'applique que sur une certaine sélection seulement.
 - P. 2: Pour les livres et les cassettes, le rabais de 50 % aurait dû être omis. La poupée Little Miss Magic Jewel à 33.97 \$. L'illustration diffère du produit en magasin.
 - Le choix des cartes de collection de sports varie selon les succursales.
 - P. 3: La vignette du taille-crayons n'aurait pas dû apparaître sur cette page.
 - P. 4: Les ensembles de bois à punch ne sont pas disponibles à notre succursale. Les articles en cristal à 14.97 \$ ne sont pas disponibles à notre succursale.
 - P. 5: L'arbre de Noël à 19.97 \$ n'est pas disponible à notre succursale.
 - P. 7: Les deux premières photos illustrant les claviers Casio ont été inversées.
 - P. 10: Les photos des systèmes d'alarme et de la minuterie d'extérieur ont été inversées.
 - P. 11: Le prix de vente de l'aspirateur "Chopvac" aurait dû se lire: 74.99 \$ et non 127.97 \$ tel qu'indiqué.
 - Le prix des culottes pour dames "Hanes Her Way" aurait dû se lire: 3 paires pour 5.99 \$ et non 3 paquets pour 5.99 \$.
 - P. 15: Le rail Ridder à 34.93 \$ n'est pas disponible à notre succursale. Le sac de couchage avec fermeture éclair à 9.93 \$ n'est pas disponible à notre succursale.
 - P. 20: Les bas culottes de Noël pour dames à 4 \$ ne sont pas disponibles à notre succursale.
 - P. 22: Les ensembles-cadeaux Revlon à 9.97 \$ ne sont pas disponibles à notre succursale.
- Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

Granby-Bromont, mais expriment du même coup leur désir d'être représentées à son conseil d'administration.

Et dans cette optique, elles ont, à l'occasion d'une conférence de presse, réclamé une rencontre avec le président de la SDER, Mario Gariépy, d'ici deux semaines.

Il n'y a pas eu d'invitation formelle de lancée à Mario Gariépy, c'est par l'entremise des médias qu'elles ont décidé de le faire. «Il nous a tendu la perche en se servant des médias, nous avons choisi de lui répondre par le même canal», explique Serge Gosselin, représentant de la CSN.

«Actuellement, nous sommes absents de la structure de la SDR, tout comme les industriels, les gens du milieu social, de la santé, de l'éducation... mais la composition du conseil d'administration n'est peut-être pas finalisée, sans doute ne s'agit-il que d'un embryon. Le scénario que nous souhaitons, c'est de voir les vrais intervenants se concerter et les politiciens les appuyer», enchaîne Réjean Audy, porte-parole de la CSD.

Robert Vincent, de la FTQ, renchérit: la SDER n'a pas les moyens de se priver de l'expertise développée par les syndicats sur le terrain. «Le développement ne doit pas se faire en cercle fermé, c'est fini, ce temps-là.»

Si les syndicats sont décidés à s'associer à la SDER, ils ont aussi pas mal de questions à poser à son président. Ils considèrent qu'il y a beaucoup d'inconnues en ce qui concerne l'organisme, ses objectifs, ses structures, son personnel... «Le protocole signé entre les deux villes n'est pas très explicite. Il y a encore beaucoup de choses de floues, d'imprécises, on ne semble pas trop savoir où on veut s'aller, ni comment on entend y arriver», fait remarquer Réjean Audy.

Les centrales syndicales privilégient pour leur part la consolidation des entreprises existantes. Là-dessus, elles sont en parfait accord avec le directeur général de la SDER, Daniel Mignault, qui veut faire des entreprises locales le fer de lance du développement.

«Nous sommes plongés là-dedans à 100 milles à l'heure, c'est un terrain que l'on connaît com-

me le fond de notre poche, c'est là que les efforts de création d'emplois doivent surtout être concentrés. On n'est plus à l'ère des méga-projets, de la prospection internationale à outrance, c'est rêver en couleurs que d'attendre après une multinationale pour relancer l'économie de la région», estime Serge Gosselin.

C'est sur des dossiers de formation de la main-d'oeuvre, de compétitivité, de développement technologique que les centrales entendent interpeller la SDER, «avec un seul objectif: la création et le maintien d'emplois», affirme Robert Vincent.

Même si les dirigeants syndicaux se défendent mal d'éprouver un certain malaise de travailler au développement du parc industriel de Bromont, qui a toujours refusé la syndicalisation, qui l'a même souvent combattue, ils n'ont toutefois pas l'intention de déterrer la hache de guerre. «C'est vrai que nous véhiculons des messages très différents de ceux que projette Bromont, mais l'important, maintenant, c'est de tirer toute la gang ensemble, dans le même sens», conclut Réjean Audy.



Serge Gosselin, de la CSN, Robert Vincent, de la FTQ, et Réjean Audy, de la CSD, au cours d'une conférence de presse portant sur la Société de développement économique régionale Granby-Bromont.

photo Alain Dion

MARTYNE LANDRY

ATTENTION

Du nouveau pour vous messieurs au **SALON LATENDRESSE**

Le retour de Martyne Landry
Coiffeuse pour HOMMES SEULEMENT.
Venez me rencontrer AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS, les jeudis, vendredis et samedis

378-6338 Nouveau service de permanente de permanente

14 ans d'expérience
24 St-Antoine Nord, Granby

L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontonac, Granby

loto-québec

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 208 327,50\$
5/6+ 7	94 642,60\$
5/6 361	1 468,10\$
4/6 17 797	57,00\$
3/6 308 686	10,00\$

Ventes totales: 16 674 478,00\$
Prochain gros lot (approx.): 5 300 000,00\$
Prochain tirage: 92-12-05

2 16 22 24 27 45
Numéro complémentaire: 42

Extra Tirage du 92-12-02

NUMÉROS	LOTS
273961	100 000 \$
73961	1 000 \$
3961	250 \$
961	50 \$
61	10 \$
1	2 \$

Panco Tirage du 92-12-03

3	9	14	17	18
25	26	30	33	36
39	42	44	46	47
54	56	59	64	70

Prochain tirage: 92-12-04

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Municipalités: 22,9 millions de plus pour les routes

Richard Plante

GRANBY

Le gouvernement du Québec ajoutera 22,9 millions de dollars comme compensation financière aux municipalités québécoises qui, à compter du 1er avril 1993, assumeront les responsabilités de la voirie locale.

Cette décision, annoncée hier par le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, et le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss, porte à 95,1 millions \$ le total des compensations. C'est aussi une décision qui va dans le sens des revendications des élus municipaux qui souhaitaient obtenir davantage pour l'entretien des routes qui leur seront transférées.

Pierre Bernier, maire de Dunham, une des municipalités du Québec fortement touchées par ce transfert avec 132 kilomètres supplémentaires de routes, s'est réjoui de cette annonce.

«Le gouvernement a tenu compte de notre évaluation pour ce qui est de l'entretien des routes et on ne peut qu'en être satisfait. Par contre, il reste encore des inconnues dans ce dossier et certaines municipalités du Québec gardent des inquiétudes. On sait que

le réseau routier, et c'est le cas chez nous, est en très mauvais état et qu'il faudra procéder à sa réfection, mais on ne sait pas combien d'argent le gouvernement entend nous octroyer pour



Claude Ryan

ces travaux», explique le maire Bernier.

Le gouvernement avait d'abord établi à 3300 \$ du kilomètre le coût d'entretien des routes. Cependant, les municipalités avaient contesté cette évaluation jugeant qu'un montant de 3800 \$ du kilomètre était plus réaliste. À la suite de diverses consultations, le gouvernement a décidé de majorer ses octrois selon le vœu des municipalités.

De leur côté, les municipalités devront consentir à un effort fiscal de 0,14 % par 100 \$ de la richesse foncière uniformisée avant d'avoir droit à un paiement de compensation. Le richesse foncière des municipalités sera calculée en fonction de l'évaluation de 1992 et non de 1990, comme le prévoyait la proposition initiale.

Cinq ans

Le gouvernement répondra aussi à un autre vœu des municipalités en fixant pour cinq ans le montant des compensations que celles-ci toucheront.

En outre, à la suite de revendications du monde municipal, le gouvernement demeurera responsable, jusqu'à une date indéterminée, d'environ 440 ponts dont l'entretien exige une expertise poussée et des équipements élaborés. Les autres ponts seront laissés aux municipalités au 1er avril prochain, tel que prévu.

Il restera maintenant à déterminer comment l'enveloppe budgétaire de 50 millions consacrée à l'amélioration du réseau routier sera répartie, une décision qui appartiendra au ministre Ryan, après des recommandations du monde municipal et des députés. Les municipalités, qui constitue le

dernier changement apporté par la réforme Ryan, entraînera une réorganisation du ministère des Transports du Québec qui se départira des deux-tiers du réseau.

C'est d'ailleurs aujourd'hui, à la tribune de presse à Québec, que le ministre des Transports, Sam Elkas, doit faire le point sur cette restructuration.

Selon Ghyslain Lafrenière, directeur du bureau régional des transports à Cowansville, qui dessert les MRC de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska, il

Le transfert des routes aux est difficile de prévoir les conséquences de la réorganisation administrative sur les régions.

«Tout dépend du budget que le ministère accordera au réseau des routes principales dont il sera responsable et comment il sera réparti. Y aura-t-il des mesures de décentralisation ou pas, il est pour moi trop tôt pour répondre à cette question», indique M. Lafrenière.

Le bureau régional des transports emploie actuellement 168 personnes, permanentes ou occasionnelles, une donnée que le transfert du réseau routier aux municipalités pourrait cependant changer à compter du 1er avril 1993.

À NE PAS MANQUER!



4-5 décembre ainsi que dimanche le 6

Produits vedettes **Inqlis**

S. SETTLAKWE
1204 Principale, Granby 378-9049



Obtenez un savoureux repas pour deux personnes d'une valeur de 20 \$ avec tout achat de 200 \$ et plus.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 4 décembre 1992

Le Gourmet
Pâtissier
Traiteur

Du plaisir à chaque bouchée!

22, rue St-Joseph, Granby 378-3220
L31100

LOCATION COSTUMES

- Père Noël
- Fée des Étoiles
- Animaux, etc.

LA MAISON DU PARTY

Granby
LA MAISON DU PARTY

125 Hanson, Cowansville
263-1313
L37880

si

à la recherche de la meilleure valeur qualité-prix

Une seule direction à prendre

MERCERIE
Charles Hubert
"Un nom qui se porte bien"
150 Principale, Granby
372-3221

Promotion du 27 novembre au 5 décembre
Manteau d'hiver long ou manteau 3/4 **114⁵⁰\$**

OUVERT TOUS LES SOIRS À COMPTER DE MARDI 1er DÉCEMBRE. DIMANCHE, DE 11 h À 17 h

La Jeansrie

Meilleurs
vieux...

Meilleurs
voeux!

Sélection de jeans
à **35\$**
pour hommes et pour femmes

198 Principale, Granby 777-1596

L-31197

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Upton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Spectacle rock et défilé de mode, à 20h, à l'érablière La Grillade. Une partie des profits ira à la Société canadienne du cancer. Inf.: 777-3840.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Roxton Pond, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Pie, à 20h, au local. Musique: Welly Lepage.

Souper du Club Amitiés Nouvelles Haute-Yamaska, à 18h30, au restaurant La Serre chez Trudeau.

Assemblée de la Légion canadienne, filiale 56 Granby, à 19h30, au 172 rue Court.

Adoration du St-Sacrement, à 18h20, à l'église Assomption. Inf.: 372-4791.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en après-midi et partie de cartes en soirée.

Messe au local du MAHG à 13h45.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

A venir

Souper et soirée des fêtes organisés par les Copains de la Vallée, le samedi 12 décembre à 18h, au 400 Dr Poulin, Marieville. Rés. avant le 9 décembre au 372-9429.

Marché aux puces organisé par les Dames auxiliaires de la Légion canadienne, section Granby, le samedi 5 décembre de 9h à 15h, au 172, rue Court. Inf.: 372-3615 et 375-7439.

Souper de Noël du Club d'Âge d'Or Cowansville, le mercredi 16 décembre à 17h30. Réserv. avant le 14 décembre au 263-7470.

Souper de Noël du Cercle des Fermières St-Eugène, le mercredi 9 décembre à 18h, au sous-sol de l'église.

Souper de Noël et réunion de l'AFEAS St-Benoit, le mardi 8 décembre à 18h, au local.

Souper de Noël et réunion du Cercle des Fermières St-Paul, le mardi 8 décembre à 18h30, à la salle de l'école St-Joseph.

Souper de Noël du Cercle des Fermières de Waterloo, le mardi 8 décembre à 18h30, au Centre communautaire, salle 1.

Assemblée du Cercle des Fermières Ste-Famille, le mardi 8 décembre à 19h30, au sous-sol de l'église.

BONNE FÊTE

4 DÉCEMBRE:

- Richard Brosseau, de Waterloo, 37 ans;
- Stéphanie Bernier, 16 ans;
- Diane Martin;
- Louise Garneau;
- Eric Santin;
- Bernard Boulay, 39 ans;
- Manon Poulin, 28 ans;
- Robert Desroches;
- Marcel Gazaille, 57 ans;
- Normand Bouthiette;

- Juliette Clermont;
- Monique Loiseau, 44 ans;
- Joanne Lambert;
- Suzie Marois, de St-Joachim, 25 ans;
- Chantal Rainville Coutu;
- Géraldine Groulx, de Warden;
- Helen Jeanson, 49 ans;
- Jacqueline Bachand Provost, 51 ans;
- Thérèse Nicol, de Roxton Pond, 31 ans;
- Martin Bonvouloir, 18 ans.

CHEF
MA 1450

**AUX GALERIES
DE GRANBY!**

Venez nous rencontrer
VENDREDI entre 14 h 30 et 20 h

TOURNEZ LA ROUE
CHANCEUSE
ET GAGNEZ DE
NOMBREUX PRIX

- Disques compacts
- Surprises
- Certificats-cadeaux

C'est notre façon de
vous dire **MERCI!**

On vous attend en grand nombre
Notre kiosque est facile
à trouver!

L31226

Café Plus

Les vendredi et samedi 11 et 12 décembre

En spectacle
YVAN DAVID
Orchestre: **RAINBOW**

ENCAN: Tous les mardis soir à 19 h
André Lamarche, encanteur

1411, boul. Jacques-Cartier
Farnham
293-7556
L32528

- Entretien - Réparation - Menuiserie
- Peinture - Plomberie - Électricité
- Tapis - Tuiles - Déneigement

ÉCONOMISEZ 372-6186
service 24 h



Conciergerie mobile
M. Gibeault Enr.



L37065

L'arrivée du Père Noël...

LE SAMEDI 5 DÉCEMBRE À 13 h

**dans un centre commercial
tout nouvellement rénové.**

SUPER AMBIANCE !

Distribution de bonbons à tous les enfants

GRATUITEMENT

LE PÈRE NOËL

est là du jeudi au samedi.
Consultez l'horaire sur place.



Plaza de Granby
350 St-Jacques, Granby



Mini-Concert

de harpe par Robin



**Ce samedi 5 décembre
de 13 h à 16 h**

Musique Nouvel Age

Procurez-vous sa cassette ou son disque laser sur place

TIRAGE DE NOËL

LE 24 DÉCEMBRE

Mini-bar à boisson Valeur de 175 \$

Kilo Bouffe

350 St-Jacques, Granby, 375-6446

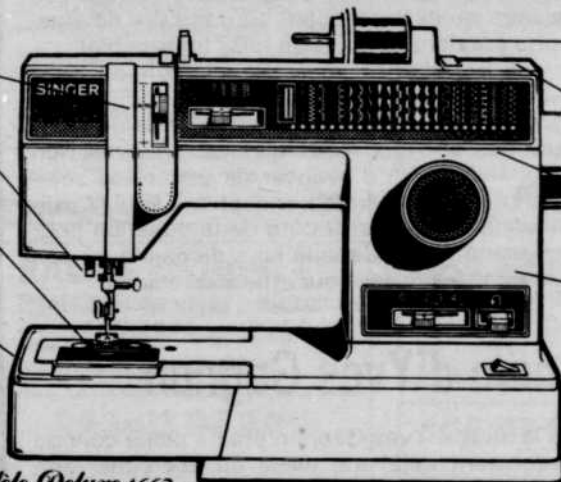
*Singer déballe
ses rabais des Fêtes !*

Sillon de tension et
levier auto-enfileur
épargne temps et
énergie

Dispositif à
boutonniers une-
étape - boutonnières
précises chaque fois

Bobinage sur place -
enroulement
uniforme du fil de
canette

Bras libre -
facilite la couture de
poignets, manches
et autres endroits
difficiles d'accès



Déroulement
horizontal du fil -
élimine toute traction
sur le fil et améliore la
qualité des points

Rangement des
accessoires sous
le couvercle -
tout à portée de
la main

Capacité de
vingt-cinq points -
coud 25 types
de motifs et des
boutonniers

Système de
commande de vitesse
électronique -
régule la vitesse à vos
besoins de couture

Modèle Deluxe 4663

Un tout nouveau modèle, débordant des
caractéristiques les plus recherchées, maintenant
à prix de lancement pour la saison des cadeaux!

Prix de
lancement

499\$ (Prix de
d.s.a.s. 799,95\$)

Modèle 5905 (non montré)

Une machine débutante, capacité de 5 points,
boutonniers 4 étapes et bras libre.

Prix cadeau 299\$

SINGER

Les machines à coudre préférées dans le monde entier

La Compagnie de machines à coudre Singer du Canada limitée est un membre du Groupe de Compagnies Semi-Tech
APPUYEZ UNE COMPAGNIE CANADIENNE



*Prix de détail suggéré après les soldes
TPS en plus.
Les concessionnaires peuvent
vendre à prix moindre.
Fin du soldes : 24 décembre 1992

CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEUR MARTIN

350 St-Jacques, Granby, 375-1821

454 Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 773-8467

Valère Audy



Morosité et méfiance

Les critiques des milieux d'affaires, syndicaux et politiques sont unanimes: le ministre Don Mazankowski ne relance rien avec son discours de mercredi après-midi. Pire encore, il entretient la morosité. Et c'est peut-être là ce qu'il y a de plus grave parce que, en ce moment, c'est d'un brin d'espoir que les Canadiens ont tout particulièrement besoin.

Les considérations de ces critiques diffèrent. Les uns trouvent que l'effort d'assainissement de l'administration et des finances publiques n'est pas suffisant, que le ministre n'entame pas la véritable réforme qui s'imposerait. D'autres déplorent que le fédéral s'en prenne encore à ses travailleurs et aux chômeurs et qu'il ne décroche pas de son obsession de toujours: l'inflation, le déficit et la dette.

Ces contestataires ont tous un peu raison. Car il y a des avenues que le ministre tarde toujours à emprunter ou sur lesquelles il ne va pas aussi loin qu'il le devrait. Ottawa a par ailleurs déjà exigé de ses travailleurs auxquels il annonce un gel salarial pour deux ans. Et il y a des gens qui ne le font pas exprès, dont les saisonniers, les contractuels et les remplaçants, pour se retrouver au chômage.

Mais il y a toujours de l'abus, des doublages, du gaspillage, bref du nettoyage à faire. Et comme partout ailleurs, la rationalisation s'impose même si elle doit, dans certains cas, faire mal. Une rationalisation qui exige des remises en question de services, d'agences, de ministères, de politiques d'aide, de l'universalité et de la gratuité des grands programmes sociaux, des juridictions gouvernementales, etc.

Si, malgré ces questions de gros bon sens, à peu près tout le monde est déçu ou choqué, c'est qu'on n'a plus confiance au ministre et à son gouvernement. Car Ottawa nous serre la ceinture depuis des années en percevant davantage ici et là et en coupant un peu partout tout en nous promettant des cieus plus roses alors qu'ils ne cessent au contraire de s'assombrir. Pourquoi le croirions-nous cette fois? Impossible!

Don Mazankowski entretient la morosité à l'heure où, sans faire de cadeau, il devrait s'appliquer à éveiller l'espoir.

Le ministre n'est toutefois pas le seul à mériter la critique. C'est aussi le cas des libéraux fédéraux avec leur réaction électoraliste et leur incapacité d'avancer de concrètes solutions de rechange. Leur porte-parole francophone Paul Martin a d'ailleurs commencé par passer à côté de la question pour ensuite bafouiller quand Radio-Canada lui a demandé où son gouvernement prendrait les fonds pour attiser la relance.

Le nom d'Yves Gagnon

La nouvelle de la mort d'Yves Gagnon était à peine connue que certains cherchaient déjà une place où accrocher son nom pour perpétuer le souvenir de l'homme et de son oeuvre.

Les mérites de ce citoyen qui s'est donné aux Loisirs de Granby depuis 30 ans sont incontestables. La collectivité granbyenne se doit de les reconnaître.

Mais faut-il pour autant se presser et accrocher son nom n'importe où? Pourquoi n'attendrait-on pas quelques semaines ou quelques mois pour que tous ceux qui ont des idées à soumettre ou défendre en aient le temps et que nous fassions alors, collectivement, le meilleur choix possible?

Il serait d'autant plus sage d'attendre un peu qu'on risque, dans l'empressement, non seulement de faire un choix discutable, mais aussi d'ignorer les noms de morts et de vivants qui méritent également certains égards et, ainsi, de blesser.

Pour ces considérations, le fait de se donner le temps de bien faire n'offusquerait certainement pas les membres de la famille d'Yves Gagnon et leurs proches.

Mazankowski fait l'unanimité contre lui

Même les gens d'affaires sont insatisfaits

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Les gens d'affaires ont beau reconnaître les petits coups de pouce que le ministre Mazankowski tente d'apporter aux PME, ils n'en condamnent pas moins Ottawa devoir déclaré forfait, laissant l'économie, et qui sait le pays, aller à la dérive.

Du côté des syndicats, des représentants d'organismes sociaux, la condamnation est encore plus brutale, ils ne pardonnent pas au gouvernement fédéral de passer les plus démunis à la moulinette.

Nicole Jetté, REPAS

«On est rendu à la limite, je ne pensais que le gouvernement fédéral pouvait aller plus loin, mais je me suis aperçue qu'il a bien plus d'imagination que moi, dit Nicole Jetté, du Regroupement des personnes assistées sociales de Granby. Elle n'en revient pas qu'Ottawa ait ainsi décidé de s'en prendre aux chômeurs. C'est, à ses yeux, sur leur dos qu'on veut tenter de relancer l'économie.

Aux lendemains de la déclaration de guerre lancée par Québec aux fraudeurs de l'aide sociale, cette mesure du fédéral ne fait que renforcer sa peur. «Nos gouvernements sont totalement inconscients qu'ils risquent de provoquer une flambée de violence, ils ignorent les coûts sociaux de leurs actes, ils ne voient pas la montée des maladies mentales, des suicides... Mais où allons-nous?»

René Marois, FTQ

Abolir 4000 postes dans la fonction publique, couper le régime d'assurance-chômage, tout ça prouve qu'Ottawa recherche la confrontation, selon René Marois, de la FTQ. «Il ne coupe pas à la bonne place, mais je ne m'attendais pas à autre chose d'un gouvernement conservateur plus pauvre que moi. Il n'a pas le guts politique pour effectuer des changements. Il affiche l'attitude d'un régime politique qui est sur sa fin,» dit-il.

Le syndicaliste reconnaît que le contexte économique est difficile, mais malgré tout Ottawa aurait pu faire mieux, selon lui. «Vers quel avenir nous en allons-nous? C'est bien beau d'aider la Somalie, mais il y a, ici, au pays, des problèmes tout aussi criants à régler et le gouvernement fédéral ne lève même pas le petit doigt.»

Claude Robichaud, AMQ

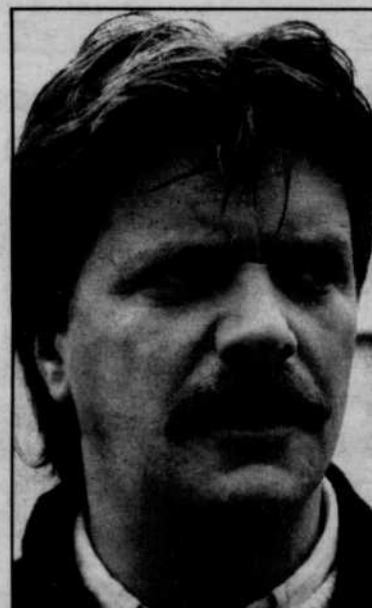
Claude Robichaud, président de la section locale de l'Association des manufacturiers du Québec, fait pour sa part un constat d'échec. «C'est très décevant, tout un aveu



Nicole Jetté, de REPAS



René Marois, de la FTQ



Réjean Audy, de la CSD

détermination du gouvernement, Claude Robichaud reconnaît ses efforts en ce qui concerne le gel des cotisations de l'assurance-chômage — une façon de réduire les frais fixes rencontrés par les PME — les crédits d'impôts à l'investissement.

«Le gros problème? Plutôt que de revoir certains programmes, de s'interroger sur des dépenses exagérées, Ottawa s'est contenté de couper à l'aveuglette, s'en prenant aux gens qui sont dans le besoin, sabrant les effectifs de la fonction publique. Ce n'est pas évident que des mesures aussi draconiennes étaient utiles. Mazankowski ne réussira qu'à démobiliser davantage encore les Canadiens. C'est très décevant.»

Réjean Audy, CSD

En lisant l'énoncé politique de Mazankowski, Réjean Audy, de la CSD, n'a trouvé aucune trace d'un de ses catalyseurs dont l'économie a tant besoin. «Il préfère protéger les profiteurs, réprimer ceux qui sont dans le besoin, revenir aux années 70 en traitant les chômeurs de lâches, plutôt que d'élaborer une politique de plein-emploi», dit-il.

Le conseiller syndical accuse Ottawa de toujours regarder vers le bas, jamais vers le haut, chaque fois qu'il se lance dans des coupures. «Les plus démunis n'arrivent pas d'écoper, les gros salaires survivent et bien encore. Le message que le gouvernement livre aux businessmen est clair: «venez chez nous, on ne brasse pas grand chose et on est capable de fesser sur les petits.»

Réjean Audy avoue qu'il s'attendait à quelques mesures fiscales, propres à stimuler l'industrie de la construction, l'achat chez nous... et à assurer quelques investissements, mais à ce chapitre-là, c'est le désert.

Marc Legendre, Chambre de commerce

«C'est une bonne chose qu'Ottawa tente de réduire son déficit, ce n'est peut-être pas très populaire, mais il ne pouvait pas se permettre de ne rien faire. Les pressions étaient de ce côté-là», explique Marc Legendre, administrateur de la Chambre de commerce de Granby. À son avis, le plan de relance du ministre Mazankowski ne comprend pas que de mauvaises nouvelles pour les Canadiens.

Ni pour les entrepreneurs. Il apprécie l'aide apportée aux PME, les budgets pour la recherche et le développement ainsi que les sommes allouées à la formation de la main-d'oeuvre, les exemptions de cotisation à l'assurance-chômage, etc... des mesures assez intéressantes, qui devraient, selon lui, donner un coup de pouce à la création d'emploi et à la productivité des entreprises existantes.

«Le seul malheur, ce sont les chômeurs qui devront supporter une partie du fardeau», constate-t-il.

d'impuissance. Ottawa est incapable de gérer son budget, de contrôler son déficit... et il ne faut pas oublier qu'un déficit aujourd'hui, c'est une taxe demain», dit-il. Tout en critiquant le manque de

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

SUPER SAMEDI ET DIMANCHE SEARS

RÉGLAME

DEUX JOURS

SAMEDI ET DIMANCHE
LES 5 ET 6 DÉCEMBRE 1992
ET QUANTITÉ DE BONS ACHATS



HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX!

RABAIS DE 25% Rabais additionnel de 25 % sur la liquidation des rayons des vêtements et chaussures pour hommes, femmes et enfants <i>Mode</i>	Couches réutilisables Cushies Qté: 14 Ord. 39.99 \$ 19⁹⁹\$ <i>Enfants</i>	RABAIS DE 30% sur tous les bas culottes Cling Alon <i>Bas pour dames</i>	RABAIS DE 30% sur tous les manteaux de cuir et de suède. Qté : 50 <i>Mode pour dames</i>	20\$ DE RABAIS sur toupies de marque VII, moteur 7,0 amp, garantie 2 ans. #24207. Qté : 12 Ord. 57.77 \$ 37⁷⁷\$ <i>Quincaillerie</i>
RABAIS DE 25 % sur tous les gants sport <i>Mode pour hommes</i>	RABAIS DE 50% sur jeans Octane et UFC. Qté : 30 Ord. 24.99 \$ à 29.99 \$ <i>Garçons</i>	RABAIS DE 50% sur une sélection de valises discontinuées Ex: 5th Avenue, Fashionlite noir, Air Canada rose <i>Valises</i>	RABAIS DE 30% sur tous nos CHANDAILS D'AUTOMNE à prix régulier <i>Mode pour dames</i>	Scie à découper-sableuse de 15 po avec 4 lames de scie et 3 disques à sabler. #24827 Qté : 12 Ord. 113.40\$ 69⁹⁹\$ <i>Quincaillerie</i>
RABAIS DE 30 % sur tous les caleçons boxer pour hommes. Qté : 150 <i>Mode pour hommes</i>	RABAIS DE 25% sur tous les ensembles pour les Fêtes <i>Enfants</i>	RABAIS DE 50% sur tous nos soutiens-gorge et culottes de marque Gitano <i>Mode pour dames</i>	RABAIS DE 30% sur tous les chandails et pantalons à prix régulier de tailles spéciales: Image ou Petite <i>Mode pour dames</i>	50% DE RABAIS sur ensemble de 4 rouleaux à peindre. # 40917. Qté : 30 Ord. 6.99 \$ 3⁴⁹\$ <i>Peinture</i>
Chemises de soie Qté: 50 Ord. 28.88 \$ 14⁹⁹\$ <i>Mode pour hommes</i>	RABAIS DE 30% sur toutes nos bagues en diamant et perles (incluant le Richelieu) <i>Bijoux</i>	RABAIS DE 30% sur coordonnés choisis en jeans <i>Mode pour dames</i>	RABAIS DE 40% sur tous nos vêtements de collection: Internationale, Tan-Jay, Tradition (Qté : 200) <i>Mode pour dames</i>	RABAIS DE 300\$ sur causeuse Ventura en cuir beige. #50652. Qté : 1 Ord. 1 099.99 \$ 799⁹⁹\$ <i>Meubles</i>
RABAIS DE 30 % sur tous nos chandails à prix régulier <i>Mode pour hommes</i>	RABAIS DE 30% sur tous nos coffres à bijoux <i>Bijoux</i>	RABAIS DE 30% SUR TOUTES LES ROBES <i>Mode pour dames</i>	RABAIS DE 40% Pantalons de style pallazo Ord. 32\$ et 42 \$ 18⁹⁹\$ et 24⁹⁹\$ <i>Mode pour dames</i>	30\$ DE RABAIS sur meubles de travail 3 pièces comprenant : bureau, bibliothèque et meuble pour imprimante. Couleur: chêne. #17898. Qté : 1. Ord. 129.99 \$ 99⁹⁹\$ <i>Meubles</i>
RABAIS DE 25 % sur toutes les chemises sport (sauf Arnold Palmer). Qté: 200 <i>Mode pour hommes</i>	RABAIS DE 30% sur tous les gants, foulards, tuques en tricot (sauf Isotoner). Qté 200 <i>Accessoires pour dames</i>	RABAIS DE 35% sur tous les sous-vêtements d'hiver <i>Mode pour dames</i>	RABAIS DE 30% sur toutes les pantouffles <i>Chaussures</i>	35\$ DE RABAIS sur radiocassette AM-FM stéréo avec microphone intégré. #20609. Qté: 8. Ord. 84.99 \$ 49⁹⁹\$ <i>Électronique</i>
RABAIS DE 35% sur tous les pyjamas pour enfants. Qté : 200 <i>Enfants</i>	RABAIS DE 30% sur tous nos bijoux mode et accessoires à cheveux <i>Bijoux</i>	RABAIS DE 30% sur tous nos pyjamas et chemises de nuit pour dames (sauf articles en promotion) <i>Mode pour dames</i>	Sélection de voitures Roadmates #58036-58024. Qté: 125 Jouets Ord. 99\$ 29⁹⁹\$	300\$ DE RABAIS Caméscope Sanyo 8 MM électronique # 31501 Qté: 3 Ord.: 999 \$ 699⁹⁹\$
CENTRE D'OPTIQUE SEARS ACHETEZ 2 PRODUITS D'ENTRETIEN À PRIX COURANTS POUR VERRES DE CONTACT ET OBTENEZ-EN UN 3 ^E GRATUITEMENT * * L'article gratuit doit être de valeur moindre ou égale. RABAIS DE 20% SUR TOUTES LES ACCESSOIRES À PRIX COURANTS RABAIS DE 10% SUR TOUTES LES LUNETTES DE SOLEIL À PRIX COURANTS M.C. Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.	RABAIS DE 30% sur tous les chapeaux habillés pour femmes <i>Accessoires pour dames</i>	Robes de chambre en coton doublées de ratine de coton. #31565-66. Qté : 30. Ord. 39.99 \$ 19⁹⁹\$ <i>Mode pour dames</i>	RABAIS DE 20% sur tous les jouets Little Tikes en magasin Jouets	RABAIS DE 33 1/3 % Ensemble de douillette, couvre-oreillers, volant de lit et draps pour grand lit 2 places. Ord.: 149.99 \$ 99⁹⁹\$
			5\$ DE RABAIS sur poupée Bout-chou. #78130. Qté : 20 Jouets Ord. 24.99 \$ 19⁹⁹\$	20\$ DE RABAIS sur couettes en durafil pour lits une place, deux places et grands deux places. #72XXX. Qté : 8 Mode pour le foyer Ord. 74.99 \$ 54⁹⁹\$

AUCUN PAIEMENT AVANT AVRIL 1993.

Ni paiement ni frais de crédit avant avril 1993 sur approbation du service de crédit. Il y a des restrictions. Obtenez tous les détails en magasin. L'offre "Ni paiement" s'applique à tout article de 200 \$ et plus des rayons Ameublement, Gros Électroménagers, Électronique, Revêtements de sol et Parures de fenêtres sur mesure. Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés des Centres de liquidation.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 375-5770
Copyright Canada 1992. Sears Canada Inc.

RABAIS DE 50%
 du dernier prix marqué sur tous les accessoires de foyer, modèles fin de série, déjà réduits!
 # 43XXXI Qté : 50
 Ord. 22.99\$ à 74.99\$
1149\$ à 3749\$
 Rénovation

LA VOIX DE L'EST — vendredi 4 décembre 1992



Gérard Vachon

ENTRE-NOUS

Lors de la dernière assemblée générale de la Caisse populaire Boivin, le président, ROLAND PELLETIER, et le directeur gé-

néral, FELIX BERGERON, étaient des hommes heureux parce que, cette année, les microphones fonctionnaient bien, comme on est en droit de s'attendre. Même le choix de la salle du théâtre Palace était excellent. Tout ça pour dire que les membres ont trouvé l'assemblée intéressante.

grand-mère GERMAINE MÉNARD.

DENIS ROBIDOUX, président de Charland Chevrolet Oldsmobile, se croyait presqu'à ses débuts chez Gabriel Lussier, l'ancien concessionnaire Pontiac Buick, quand il a réussi à vendre une Pontiac Bonneville 1993 à son bon ami DENIS DUMAS

A l'avenir, PIERRETTE GRAILLON, une secrétaire juridique de Cowansville, va y penser par deux fois avant de mettre son mari dehors pour faire du ménage. Hier, après l'avoir fait, elle s'est retrouvée à l'extérieur, sans clefs et la porte verrouillée, à 6 h 00 du matin. Même si elle était en pantoufles, Elle a marché une bonne distan-

ce pour se rendre chez une parente afin de téléphoner à son mari pour qu'il la ramène et lui ouvre la porte.

IRWIN BOEGLI, chef suisse du restaurant La Petite Marmite et joueur de tennis à ses heures a mis beaucoup d'ardeur dans son jeu hier, à l'Interplus,



Denis Robidoux

Des vœux de bon anniversaire à MARTIN et MATTHIEU MÉNARD, qui vieillissent d'un an aujourd'hui, de la part de leur

Si vous avez des anecdotes concernant des parents, des amis ou des compagnons de travail ou encore des messages d'intérêt pour cette page, communiquer par téléphone au 375-6850 ou par fax au 777-4865.

À CHEF-RADIO

Le Centre hospitalier de Granby à l'heure de la zoothérapie. Il en sera question à Magazine A.M., de 9 h 00 à 10 h 00, avec GILLES DION. De son côté, CLAIRE BONNEAU vient tracer l'horoscope du week-end.

A Magazine A.M. YVES GUÉRARD s'entretient avec JOE CANALE, entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi et entraîneur adjoint d'Équipe Canada junior. Il sera question notamment de PHILIPPE BOUCHER, des Bisons de Granby, qui, bizarrement, n'a pas été invité au camp d'entraînement de l'équipe nationale junior.

Lundi, retour de la clairvoyante JEANNINE VANDEN à Magazine A.M. de 9 h 00 à 10 h 00.



Sylvie Fréchette à Granby

Sollicitée de toutes parts, Sylvie Fréchette a trouvé le temps d'accorder une entrevue à CHEF-radio, hier, lors son passage à Granby. On la voit ici en compagnie de l'animateur Michel Benoit. Invitée de la Banque nationale, dont elle est depuis peu la porte-parole, la médaillée olympique en nage synchronisée a participé hier midi à un dîner au Castel de l'Estrie où elle s'est adressée à plus de 200 convives qui avaient tous payé leur place. Cette activité a permis d'amasser près de 3000 \$ qui seront répartis entre quatre organismes, soit les Fondations du Centre hospitalier de Granby et du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, S.O.S. Dépannage et Au Passant. Mlle Fréchette a également été reçue à l'hôtel de ville de Granby.

photo Alain Dion



Irwin Boegli

mais a néanmoins dû s'incliner dans un match de double contre des adversaires peu connus mais plus âgés.

Première projection ce soir, dans un des cinémas des Galeries de Granby, du film Le film Maman, j'ai encore raté l'avion (et je suis perdu à New York), la suite de Maman, j'ai raté l'avion, qui a connu un succès foudroyant en 1991.

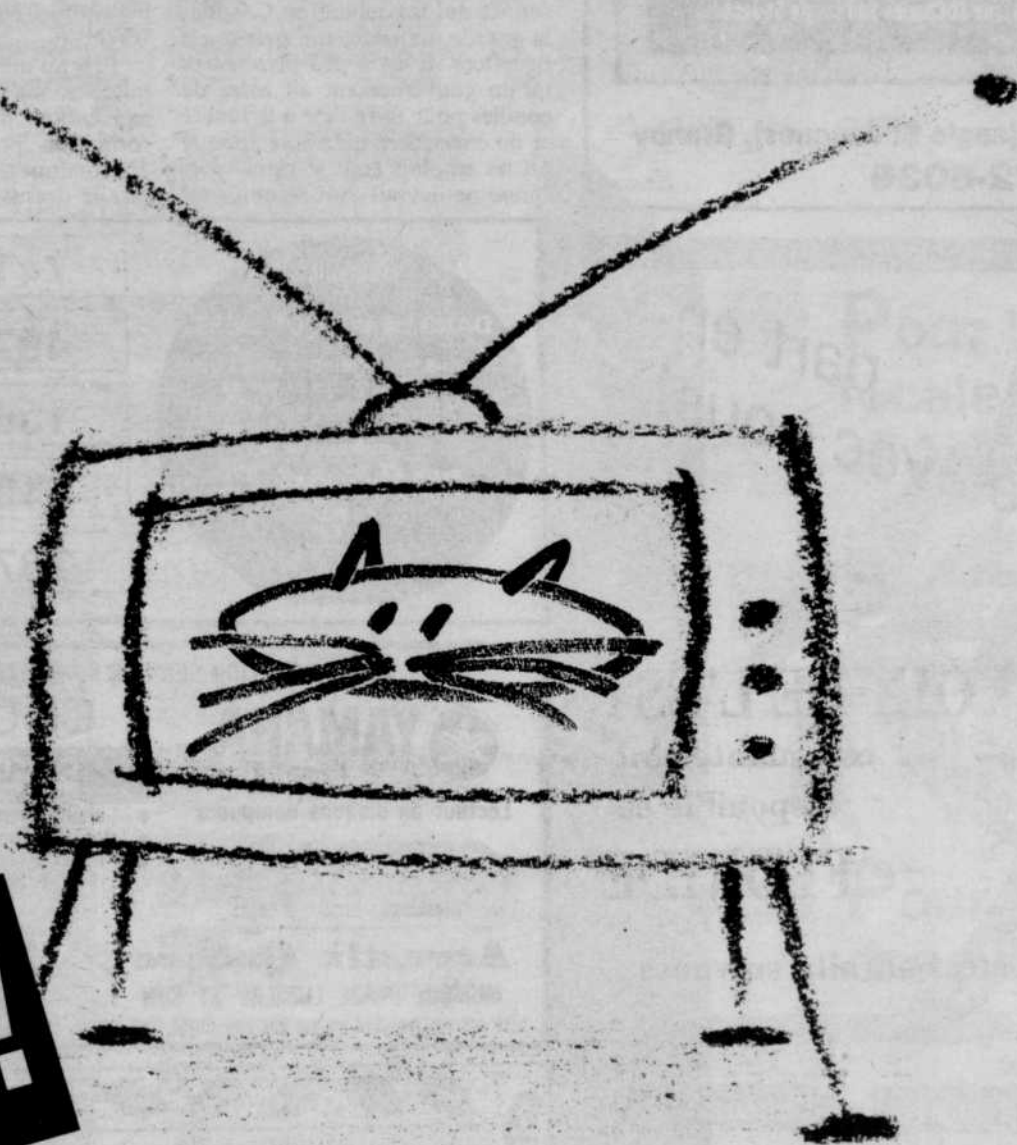
12 LA VOIX DE L'EST — vendredi 4 décembre 1992

SOUPER la Place du Roi SPECTACLE Restaurant Salle à Manger. Vendredi, samedi et dimanche soir. AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE. Une soirée inoubliable à ne pas manquer en compagnie du «CHANTEUR DU SOLEIL» JULIAN GARCIA. Menu 5 services disponible. 5330 Foster, Waterloo, 539-3150

6 MOIS SANS INTÉRÊT P.E. MEUBLES. Ça vaut le détour. Meubles neufs, Meubles usagés, 2e étage. Dépositaire des meubles de Nantes. 386 Principale, Angé-Gardien 293-4962

La meilleure école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes. AUX PETITS OISEAUX. 331 Principale, Granby. 378-0352

PARCE QUE
C'EST PAS DONNÉ
À TOUT LE MONDE
D'AVOIR NEUF VIES!



CE SOIR!

Le téléthon de la Fondation du CHUS,
vendredi 4 décembre 19 h
sur les ondes de  TÈLÈ 7

Objectif 900 000 \$ et plus...



Les caisses populaires Desjardins
de l'Estrie

CHEF
MA 1450

**La Voix
de l'Est**

L-31094

S. LEMIEUX BÉDARD COMMUNICATIONS INC.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 4 décembre 1992

13

AVIS**À LA POPULATION****J'New-York Vidéo**

Veuillez noter que, à compter de maintenant, tous les membres en règle de Principal Vidéo, qui a récemment cessé d'être exploité au 29 Principale à Granby, bénéficieront des mêmes avantages chez

NEW YORK VIDÉO FILM, 109, rue St-Charles Sud (angle St-Jacques)

**109 St-Charles Sud (angle St-Jacques), Granby
372-6036**

L32367

La Voix de l'Est

part en voyage avec vous!

LA VOIX DE L'EST
est maintenant disponible en
FLORIDE

aux endroits suivants :

DANIA

Buy Rite
265 Federal Hwy.

Dania News
Dania Beach Blvd.
Shopping Center

Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.

FORT LAUDERDALE

Cunningham's Drugs
Oakland Blvd. and ALA

Kelly's News
1930 B.E. Sunrise Blvd.

FORT LAUDERDALE BY THE SEA

City News
4402 Bougainville Drive

Cunningham's Sea Ranch
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Drive

HALLANDALE

Food Stop
3192 W. Hallandale Blvd.

**Tobacco Town
Diplomat Mail**
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD

Beach Books Sundries
328 Johnson Street

Hollywood Deli And Food Market
302 Johnson Street

**News Rack
Hollywood**
Hollywood Mail

Sea Side Market
913 North Broadwalk

Surf 5-10
1432 S. Federal Hwy.

Tuzzo News
1700 E. Young Circle

MIAMI BEACH

Barry's News
7436 Collins Avenue

Bell Boy
8801 Collins Avenue

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Avenue

Mindy's News
71 Stand Collins Avenue

Motel Pharmacy
17200 Collins Avenue

Plaza News
70 St. And Biscayne Blvd.

Sheldon's Drugs
9501 Harding Avenue

Sunshine Food Mart
18110 Collins Avenue

POMPANO BEACH

Burts Beach Store
1201 S. Ocean Blvd.

Oceanside Pharmacy
31 N. ALA

Oceanside Shopping Center

31219

Valcourt pique une colère

«Personne ne devrait être récompensé pour quitter son emploi sans raison»

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

La tempête politique provoquée par les restrictions au programme d'assurance-chômage apportées par le ministre des Finances a fait sortir de ses gonds hier le ministre de l'Emploi et de l'Immigration Bernard Valcourt.

«Ce sont les millions de personnes qui travaillent au Canada, la grande majorité, qui paient ces bénéfices. Il est à peu près temps qu'un gouvernement ait assez de couilles pour faire face à la réalité et de considérer qu'à une époque où les emplois sont si rares, personne ne devrait être récompensé

pour quitter son emploi sans raison», a lancé le ministre Valcourt à sa sortie des Communes.

Emporté par son tempérament partisan, M. Valcourt a fait flèches de tout bois à la Chambre des Communes, récoltant huées, cris et quolibets.

Il a répliqué en accusant les libéraux d'insouciance et d'opportunisme et en surnommant les néo-démocrates de «socialistes en cravate».

Pris au milieu de ce tumulte, le ministre n'a jamais terminé son explication des programmes de formation prévus dans l'exposé économique. Les harangues ont pris le dessus et se sont poursui-

**Bernard Valcourt**

vies à la période des questions.

Selon l'exposé économique présenté mercredi par le ministre Don Mazankowski, le gouvernement effectuera des restrictions de près de 2,5 milliards \$ dans le programme d'assurance-chômage d'ici deux ans et demi.

Pour y parvenir, les prestations des nouveaux chômeurs seront réduites à partir du 1er avril. Elles représenteront 57 pour cent du salaire assurable au lieu de 60 pour cent actuel.

Les personnes quittant volontairement leur emploi ou qui sont mises à pied pour inconduite n'auront droit à aucune prestation.

Ces deux mesures permettront d'économiser 850 millions \$ l'année prochaine et 1,6 milliard \$ l'année suivante.

Auparavant, une personne qui quittait son emploi sans motif valable ou qui était congédiée pour inconduite était pénalisée pour une période allant de sept à 12 semaines. «Maintenant, ce sera un an», a dit M. Valcourt.

Selon la loi de l'assurance-chômage, les raisons valables pour quitter son emploi sont les suivantes: harcèlement, discrimination, lieu de travail insalubre ou dangereux, transfert du conjoint ou nécessité de prendre soin d'un enfant.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE.
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants. Sinon composez, à Montréal le 251-8688 ou, sans frais le 1-800-563-8688

club Multi points

La Voix de l'Est

LE LA VOIX DE L'EST N.A. AMBULÉTI AUSSI ÉCOUTANT

74124435**49737717****13656031****51374456****28764451**

L3340

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

YAMAHA AUDIO

Lecteur de disques compacts



Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

CDC 625**5 DISQUES**

- Lecteur multi disques
- Volume sur télécommande
- "Play - x - change"



L-31699

la maison du cadeau

Rita fleuriste

TOUT POUR UN DÉCOR DES FÊTES AUX COULEURS CHAUDES ET SCINTILLANTES

- Sculpture Austin
- Chandelles parfumées emballage cadeau
- Poupées Jessie - Gunds, Dakin
- Ourson de collection - Vases magnifiques

Nous emballons GRATUITEMENT vos achats à notre boutique

Votre fleuriste

355, boul. Leclerc Ouest
Granby **372-2881**

L-31350

**AVIS DE CORRECTION**

Une erreur s'est glissée dans notre circulaire intitulée "Les Fêtes au foyer" en vigueur jusqu'au 5 décembre '92.

Page 23 :

Moufles (42-2891-6)

Le texte indique : 4.99\$ la paire
Il devrait indiquer : 4.99\$ chacune

Nous regrettons tout inconvénient causé à notre clientèle.

CANADIAN TIRE

Galeries de Granby
378-9874

L32121

GRÂCE À VOUS,

CHEF

MA 1450



■ Pour l'information locale et régionale

■ Pour ses chroniques d'intérêt public

■ Pour sa présence dans le milieu

**VOTRE
NUMÉRO**

**MERCI DE VOTRE FIDÉLITÉ
TOUJOURS GRANDISSANTE!**

Somalie: les USA à la tête d'un déploiement militaire

NATIONS UNIES
Reuter

Le Conseil de sécurité des Nations unies a autorisé jeudi à l'unanimité un déploiement militaire en Somalie sous la direction des Etats-Unis, afin de protéger l'acheminement de l'aide humanitaire contre les bandes de pillards et les «seigneurs de la guerre».

La résolution votée par le Conseil de sécurité ne fixe aucune limite de temps à l'opération, mais la Maison-Blanche avait auparavant déclaré que le président George Bush espérait un retour des troupes aux Etats-Unis avant le 20 janvier, date de sa passation de pouvoir à Bill Clinton.

Le vote a eu lieu quelques heu-

res après l'arrivée d'une force amphibie de 1800 Marines américains au large de la Somalie. Cette avant-garde est appuyée par 23 hélicoptères.

Au total, les Etats-Unis et plusieurs autres pays, dont la France, pourraient envoyer plus de 20 000 hommes en Somalie.

Résolution

Voici les principaux points de la résolution 794 adoptée jeudi par le Conseil de sécurité et autorisant une intervention militaire en Somalie sous la direction des Etats-Unis.

La résolution 794:

■ autorise le recours à «tous les moyens nécessaires», notamment l'usage de la force militaire, afin d'établir dès que possible un «en-

vironnement sûr pour les opérations humanitaires en Somalie»;

■ exige que toutes les factions somaliennes belligérantes cessent immédiatement les combats et leurs violations du droit humanitaire international;

■ demande aux Etats membres de l'ONU de fournir les contingents nécessaires à la force multinationale et de verser des contributions supplémentaires destinées au fonds spécial affecté par l'ONU à cette mission;

■ prie le secrétaire général des Nations unies de faire connaître au Conseil de sécurité le statut de cette mission sur des bases régulières; le premier rapport de Boutros Boutros-Ghali sur ce statut est attendu dans les 15 jours.



Ravagée par la famine, secouée par la guerre, la Somalie doit en plus supporter des pluies diluviennes qui s'abattent sur la capitale depuis deux jours.

photo AP

5 ANS ÇA SE FÊTE!

- 1

SAC DE VOYAGE GRATUIT

avec tout entretien de 150 \$ et plus
- 2

A tous les propriétaires de Honda ayant acheté leur Honda chez nous depuis décembre 1987

**VIDANGE D'HUILE ET FILTRE
POUR SEULEMENT 995\$**

+ taxes
- 3

**SPÉCIAL SUR VIDANGE DU SYSTÈME
DE REFROIDISSEMENT POUR SEULEMENT 4995\$**

(incluant antigel, traitement et main-d'oeuvre) + taxes
- 4

**REMPACEMENT DES LAMES
D'ESSUIE-GLACE 1586\$**

INCLUANT UN GALLON DE LAVE-VITRE + taxes

Un service comme ça vous trouverez ça seulement chez :

Lambert

HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

BAR J.C.

Tous les vendredis
et samedis soir

JEAN-CLAUDE LEGAULT
et
ses musiciens

Musique continue
WESTERN et RÉTRO

1290 St-Jean, St-Césaire
(face à la Caisse populaire) 469-0722

L32039

CLUB
Aramis

Granby Inc. Conseil 14

INITIATION

LE DIMANCHE
6 DÉCEMBRE '92

ÉQUIPE NÉRON

On vous attend nombreux

L32247

Pour Noël
**SUIVEZ
L'ÉTOILE...**

HO! HO! HO!

Venez déjeuner

avec le Père Noël

et la Fée des Étoiles

chez Valentine

au 132 Principale

samedi le

12 décembre

de 7h00 à 10h30

Déjeuner des enfants:
Crêpes et verre de lait, 1,50\$ taxes incluses.
Le Père Noël a un cadeau
pour tous les enfants sages.

**...elle vous mènera au
CENTRE-VILLE
de GRANBY**

SURPLUS HARVEY LTÉE

CENTRE DE RÉNOVATION

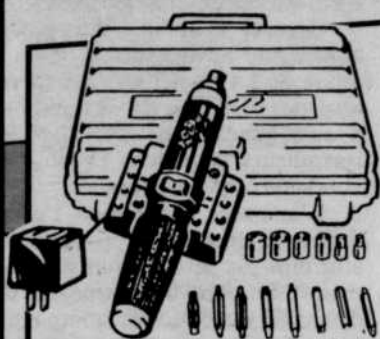


**PAYEZ ET
EMPORTEZ**



TIRAGE D'UN POÊLE BBQ

NOM: _____
ADRESSE: _____
TÉL.: _____



35⁹⁹

Trousse de tournevis sans fil.
Comprend mèches, douilles,
adaptateur, tournevis et coffret.



Pelle à neige en plastique robuste.
Long.: 1,3 m (51")

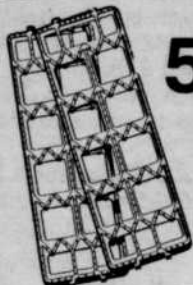
850



7⁹⁹ ch.

NOMA
Guirlande d'extérieur
25 ampoules

Jeu de 25 lumières scintillantes
pour l'extérieur.
Couleurs assorties. Rose.

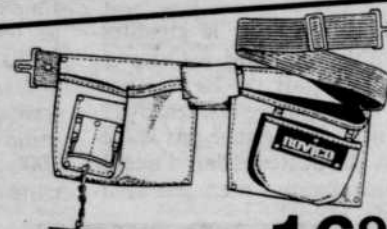


5⁹⁹ paire

Chenilles antidérapantes en
plastique très résistant.
Garantie 5 ans.

23⁹⁹

Câbles d'appoint.
Calibre 6.
Long.: 3,5 m (12').
Serres de 400 A.
Conducteurs en cuivre.



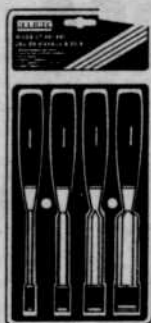
Tablier de menuisier en
cuir de vache. 2 grandes et
une petite poches. Porte-ruban,
porte-crayons et porte-marteau.

16⁹⁹

16⁹⁵ ens.



Ensemble-cadeau. Comprend 1 équerre
à combinaison et 1 ruban à mesurer de
1"X 25'.



20⁹⁹

Ensemble de 4 ciseaux à bois.
Lames en acier au
chrome-vanadium.



Nous nous réservons
le droit
de limiter
les quantités.

NOVICO

32035

1645 Principale, Granby, R.R. #4 378-9805

LA VOIX DE L'EST — vendredi 4 décembre 1992

17

ÉCONOMIE

GM: nouveau coup dur pour les travailleurs ontariens

Presse canadienne

General Motors Canada a annoncé jeudi une réduction de ses activités à son usine de pièces de St. Catharines, une ville de 120 000 habitants déjà durement éprouvée par les fermetures d'usines.

Le porte-parole de GM, M. Greg Pierce, a fait savoir que la division de fabrication des ponts arrière de l'usine d'assemblage sera mise en vente et que si on ne parvient pas à lui trouver un acheteur, les opérations seront interrompues à la fin de 1993. Quelque 800 emplois sont en jeu.

GM a aussi décidé d'avancer à l'automne 1994 la fermeture, d'abord prévue pour le printemps 1995, d'une fonderie employant 2150 travailleurs, également à St. Catharines.

Pour le moment, le gigantesque complexe de GM à Oshawa, qui emploie plus de 14 000 personnes dans quatre usines différentes, n'est pas touché par les réductions de postes. Mais l'avenir de ces installations n'est pas assu-

ré au-delà de 1994, a prévenu M. Pierce.

En même temps que la réduction des opérations à son usine de St. Catharines, GM a annoncé hier la vente ou la fermeture, au cours des prochaines années, de huit autres usines de pièces ou d'assemblage aux Etats-Unis, affectant environ 17 000 travailleurs dans ce pays.

Restructuration

L'an dernier, GM avait présenté un plan de restructuration prévoyant la fermeture, d'ici à 1995, de 21 usines employant au total 74 000 personnes, afin d'enrayer les lourdes pertes résultant de son incapacité à vendre toute sa production de véhicules.

Jusqu'à présent, la seule usine canadienne de ce plan était la fonderie de St. Catharines, mais les leaders syndicaux ont indiqué qu'ils savaient que GM prévoyait la fermer plus tôt que prévu. GM Canada prévoit aussi fermer une usine de fourgonnettes employant 2000 personnes à Toronto le printemps prochain, mais cette ferme-

ture fait partie d'une série de mesures annoncées plus tôt, en 1989.

General Motors, la plus grosse compagnie au monde, a perdu 7 milliards \$ US en 1991, mais a réalisé des bénéfices de 323 millions \$ au Canada, suscitant chez les travailleurs canadiens l'espoir de voir leurs emplois épargnés.

L'annonce concernant l'usine de St. Catharines a ébranlé les autorités de St. Catharines. Le maire, M. Joe McCaffery, s'est demandé pourquoi la compagnie n'avait pas au moins attendu après Noël.

M. Gabe MacNally, porte-parole du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile à St. Catharines, s'est dit surpris qu'Oshawa et d'autres installations de GM ailleurs au Canada, notamment à Boisbriand, au Québec, et à Windsor, en Ontario, ne soient pas touchées par les réductions.

Immédiatement après l'annonce de GM, le premier ministre ontarien Bob Rae a annulé ses engagements de la journée pour se rendre d'urgence à St. Catharines.

Emploi: l'avenir s'annonce plutôt sombre

MONTREAL
Presse canadienne

L'année 1993 n'apportera guère de répit aux travailleurs québécois: le chômage demeurera important, les salaires sont trop élevés, les jeunes entrent difficilement sur le marché du travail et il se créera très peu d'emplois.

Tel est le sombre portrait qu'a brossé hier le président du Conseil du patronat Ghislain Dufour au colloque qu'il avait organisé sur les relations de travail en 1993.

L'état des relations de travail en 1993 a été en outre envisagé tour à tour par la lunette du président de la FTQ Fernand Daoust, du ministre du Travail Normand Cherry, du président de la CSST Robert Diamant.

Pour M. Dufour, 1993 sera «une année difficile» au Québec: il y aura «très, très peu de création d'emplois», soit à peine 15 000 postes au Québec. «Ca deviendra dramatique pour nos jeunes.»

M. Dufour s'attend aussi à ce que les mises à pied se poursuivent dans certains secteurs plus mal en point. Le taux de chômage devrait osciller autour de 12,3 pour cent au Québec et 11,2 pour cent au Canada.

Les salaires versés au Québec

sont trop élevés par rapport aux Etats-Unis, nuisant ainsi à la compétitivité de nos entreprises, soutient M. Dufour. Il cite des statistiques: en moyenne, le salaire horaire moyen des employés à la production était 11 pour cent plus élevé au Québec qu'aux Etats-Unis, au 31 décembre 1991. Dans le secteur des mines, on parle de salaires supérieurs de 20 pour cent; dans l'industrie du tabac: de 28 pour cent; dans le papier: 26 pour cent.

Du côté syndical, le président de la FTQ Fernand Daoust prévoyait aussi que «l'insécurité des travailleurs persistera» à cause de plusieurs éléments: la relance qui tarde à se préciser; l'accord de libre-échange nord-américain qui devra faire l'objet de véritables mesures de transition; les négociations à venir dans la construction, notamment.

Le président de la plus grosse centrale syndicale au Québec croit surtout que 1993 sera l'année du «test pour la concertation».

Effectivement, tous les témoins prêchent publiquement la concertation, le partenariat. Le vrai défi en 1993 sera «d'enraciner cette concertation dans les lieux de travail», sinon «ça aura été du bavardage», prévient M. Daoust.

BOURSE DE MONTREAL

A à B				C à G				H à L				M à O				P à S				T à Z									
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Aur Res	2000	280	285	285	-5	ICMP Res	6000	110	100	110	+10	IForex	5000	101	101	101	+6	IMagna A	54500	322	311	311		San.Fra.A	575	98%	8%	8%	+%
Agrico E	1000	95%	5%	5%	+%	CS Res	300	96	8	8	+10	ForInc	2400	423%	23%	23%	-%	Maple leaf	1000	813%	13%	13%	+%	San.Fra.S2	3175	89	8%	9	+%
Air.Canda	45000	280	277	277	-3	Catano	500	175	175	175	+10	FGC:tra.A	2500	412%	12	12	-%	Marit Tel	2000	421%	21%	21%		Sani Mo.a	12500	250	250	250	-5
Alta.energ	34125	916%	16%	16%	+%	Cambror	28100	812%	12	12	-%	GTC:tra.B	1800	47%	7%	7%	-%	Markbri	8000	255	250	250		Saskoil	3200	95%	4%	4%	-5
Alcan Alu	220	226	28	28	-%	Camdev	3800	812	12	12	-%	GW Ltd	180	46%	5%	5%	-%	Mazarrin	84500	78	75	75	-2	Satum.S	9600	480	480	480	+5
Algo.A	152758	422%	22	22	-%	Camco	864	385	375	375	-15	GGidsp	500	270	270	270	+5	MetroR.A	16680	88%	8%	8%	-%	Scapris.wt	2152	4	4	4	
Altelec	8800	175	170	175	+10	Camp Res	3723	617	16%	16%	-%	G.W.Iffico	500	115	15	15	-%	Scapris	780	455	455	455	+5						
Am.Barric	1000	160	160	160	+10	Cdn Ony	2000	626%	25%	25%	-%	G.W.Iff2	1000	626%	25%	25%	+%	Scaprip	1000	85%	9%	9%	+%						
Am.Indus	2600	437	36	37	+%	CP Ltd	40425	814%	14%	14%		Grill	5800	48%	8%	8%	-%	Seas Can	7000	85%	5%	5%	+%						
Asiatr.A	1000	90	80	80	+9	Cdn Tire	200	117%	17%	17%		H.aur.b	4300	15%	5	5		Shel Can	1100	60	60	60	-%						
Autoberg	7100	811%	11%	11%	+%	IC Tire A	12125	816%	16%	16%	+%	GuilA	1500	405	405	405		Shermag	1100	60	60	60	-%						
Autoblock	300	135	135	135	-5	IC Util.A	6750	421%	21	21	+%	GuilB	1500	405	405	405		Shimraz	300	140	140	140	-25						
BC Tel	8803	620%	20%	20%		ICVnc.A	37800	181	175	180	+5	Hubbard	24800	40	39	40	+1	Sico	500	18%	18%	18%	+%						
BCF CAS	104800	814%	14%	14%	+%	ICVnc.B	24800	40	39	40	+1	Imobon A	13300	430	405	405	-20	ISocorp.A	19500	95	83	95	+10						
BCE Inc	8600	395	380	380	-5	ICVnc.C	500	116%	16%	16%	+%	Imper.Oil	700	47%	7%	7%	-%	ISocorp.B	1600	115%	15%	15%	-%						
BCE Mbl	84960	443%	42%	43	-%	ICVnc.D	1050000	445	445	445	+5	Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.C	800	115	15	15	+%						
BCE Tel	2630	831%	31%	31%	-%	ICVnc.E	1900	225	220	220	-15	Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.D	500	85%	5%	5%	+%						
BQ	2200	814%	14%	14%	+%	ICVnc.F	8690	16%	8	8	-%	Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.E	800	255	245	245	+55						
BQ Lar	1360	819%	19%	19%	+%	ICVnc.G	500	116%	16%	16%	+%	Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.F	48000	171	155	162	+7						
BQ Lar.1	26900	626%	26	26	+%	ICVnc.H	1000	49%	8%	8%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.G	37000	10	9	9	-%						
BQ Lar.2	33392	88%	8%	8%	-%	ICVnc.I	1000	49%	8%	8%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.H	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.3	400	424%	24%	24%		ICVnc.J	1000	49%	8%	8%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.I	48000	171	155	162	+7						
BQ Lar.4	127670	823%	23%	23%		ICVnc.K	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.J	37000	10	9	9	-%						
BQ Lar.5	200	819%	19%	19%	+%	ICVnc.L	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.K	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.6	200	827%	27%	27%	-%	ICVnc.M	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.L	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.7	1200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.N	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.M	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.8	500	828%	28%	28%	+%	ICVnc.O	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.N	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.9	236965	816%	16%	16%	+%	ICVnc.P	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.O	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.10	700	827%	27%	27%	+%	ICVnc.Q	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.P	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.11	350	828%	28%	28%	+%	ICVnc.R	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.Q	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.12	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.S	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.R	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.13	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.T	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.S	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.14	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.U	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.T	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.15	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.V	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.U	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.16	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.W	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.V	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.17	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.X	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.W	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.18	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.Y	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.X	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.19	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.Z	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.Y	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.20	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.AA	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.Z	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.21	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.AB	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.AA	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.22	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.AC	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.AB	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.23	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.AD	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.AC	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.24	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.AE	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.AD	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.25	200	827%	27%	27%	+%	ICVnc.AF	600	113%	13%	13%		Imper.Oil	500	116%	16%	16%	+%	ISocorp.AE	800	255	245	245	+55						
BQ Lar.26	200	827%	27%	27																									

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE grand jumelé brique, 1989, 5 1/2 pces, 2 s.bain, armoires et escalier en chêne, 82,000\$ négociable. Au 575 Vimy. 378-3826

- CANTON DE GRANBY: bung. 5 1/2, s-sol fini, garage, grand terrain aménagé, entrée en U, rue Noyan. Venez me visiter.

- COWANSVILLE: bung. 5 1/2, avec 2 bachelors, rue Oxford. Faites une offre.

- ROXTON FALLS: bung. s-sol fini, grand terrain, piscine, deck. Venez me voir!

JEAN-ROCK MICHAUD, 378-8085, Le Permanent Estrie

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COMMERCIAL 45,000\$. Canton: bungalow 4 1/2 pces avec garage pour le prix d'un loyer avec 2,250\$ de comptant et 350\$/mois, elle est à vous.

BROMONT2, bien situé, grande et confortable à 64,500\$, vous avez un site paisible avec une maison de 55' de long. Impeccable avec des grandes pièces, 3 c.c. et plus encore. Taxe minime.

Au pied de la montagne Shefford, grand bungalow 8 1/2 pces, solarium, garage, sur terrain de 64,386 p.c. Prix demandé 69,500\$.

DUPLEX ROXTON PAS CHER, 2x5 1/2 pces, propre et éclairé, grand carré, garage double, sur terrain gazonné, avec peu de comptant vous avez 300\$ par mois à payer et il est à vous! 69,500\$ demandés.

218 Foch UNIQUE, cottage rénové 7 1/2, bois franc, 2 s. de bain, garage double, sur terrain de 50x105. Prix négociable, 72,000\$.

ST-ALPHONSE - MODERNE, 109 Caroline, maison 2 niveaux 1989, 6 1/2 pces, b. franc int. agréable, plusieurs inclus, abri d'auto, terrain 168x200, taxe 815\$/année. Belle vue, possibilité d'échange avec maison mobile. Prix négociable, dans les 80,000\$.

NOUVEAU: St-Alphonse, maison 1988, 4 1/2 pces, belle finition, garage isolé, petite piscine, sur grand terrain, site paisible, cul de sac. Une visite s'impose, 92,000\$ négociable.

COMMERCIAL: fonds de commerce pour le prix de l'équipement, 19,500\$ négociable, bien situé, bon ch. d'affaires.

Hélène Desrochers 378-8461 La Capitale maître courtier Inc.



Mes vœux plus sincères à tous les clients et amis. amour, paix et prospérité.

Denyse Côté
378-8461

La Capitale Maître courtier inc.
201-C15854

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201 C 15798

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONDO, ALLÉE DU LAC: En bordure de la piste cyclable, superbe vue, beaucoup d'inclus, 85,000\$. Inf: 777-3474

ÉCHANGERAIS OU À VENDRE Pour locataire, prendrais possession de votre bail. Bungalow à paliers multiples, comprenant un grand salon, grande cuisine, porte-patio avec grand balcon, 4 c.c., 2 s. de bain, un bureau avec entrée privée, sur terrain paysager avec piscine creusée et thermopompe, taxes minimales scolaire et municipale environ 1,000\$, situé Terrasse Bellevue, derrière Club de Tennis Nautilus, Granby, Pourrais échanger contre semi-détaché, maison mobile ou commerce. Prendrais aussi automobile comme acompte. Inf. 777-7565

- DUPLEX: Rue St-Charles Sud, bas libre à l'acheteur.

- 578 FOURNIER, informez-vous prix réduit, possibilité de sous-location de votre loyer si intéressé.

Murielle Poulin 378-1254 Re/Max prof. ctr 378-4120

DUPLEX de 2x5 1/2, rénové, rapporte 760\$/mois, le bas pouvant être libéré pour le propriétaire en janvier ou février 93, au 454 Horner à Granby, 70,000\$. Inf: 776-6611 ou 375-7387

REPRISE DE FINANCE
10 des Faucons, Can. Granby
"J'attends votre appel"
Murielle Poulin 378-1254
Re/Max ctr 378-4120

MAISON 2 étages, avec 3 c.c., située au bas de la montagne St-Paul, libre immédiatement, prix demandé 49,000\$. Renaud Béliveau, Re/Max Professionnel, Granby 378-4120

MAISON A VENDRE 5 1/2 pces, sous-sol semi-fini, 69,000\$. Inf. 378-8952

MAISON A VENDRE OU A ÉCHANGER: pour bungalow ou autre, 5 c.c., 2 s.bain, salle de lavage, 2 foyers, s-sol fini, plus extra. Au 310 Place Calixa Lavallée près école St-André. Inf: 378-1256

600- ENFIN ÇA Y EST, faut voir ce semi. DIFFÉRENT DES AUTRES par la GÉNÉROSITÉ de grandeur et rangement, 3 c.c., BOIS FRANC, garage, remise électrifiée. Prix 10,000 \$ EN BAS DE L'ÉVALUATION. Prime: près de l'école.

602- PAS CHER! PAS CHER! Jolie, PROPRE, 4 c.c., PEU de taxes, BON terrain, PISCINE, 75,500 \$ NÉGOCIABLES. Venez voir.

603- URGENCE, URGENCE: bung. BOIS FRANC, 3 c.c., THERMOP., grand terrain. OSE FAIRE une offre, ON ME QUITTE!

604- BEAUCOUP D'ESPACE: 3 imm. c.c., cuisine RÉNOVÉE, plaque, etc., s.d.b. RÉNOVÉE, abri, piscine, GRAND terrain. FAITES UNE OFFRE. A 2 pas des GALERIES.

597- ORIGINAL ET UNIQUE, elle offre 2 gr. c.c., de gr. espaces ouverts, un foyer. Faites votre offre!

601- TRANSFERT: magnifique COTT. de SUPERBES pièces, 3 c.c., 2 FOYERS, piscine, TERRAIN de rêve PRIVÉ, arbres à maturité. IMPECCABLE. Faites une offre. FAUT VENDRE!

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 La Capitale, maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

889- GRANBY: Superbe bungalow moderne sur terrain de 23,000 p.c. avec arbres à maturité, entrepôt isolé 34x44. Idéal pour contracteur ou autres.

101- GRANBY: Canadienne pierre, 3 c.c. foyer, combustion lente, garage, sur grand terrain, avec entrepôt isolé 20x30. FAUT VENDRE SUCCESSION.

899- ADAMSVILLE: Bungalow 2 c.c. sur la rivière, hivernisé. Très beau terrain. Prix demandé 39,900\$.

972- BROMONT: Triplex de style suisse, en montagne, avec arbres à maturité. Revenus de 850\$/mois, avec un logement de 7 pces en plus pour le propriétaire occupant. Peut aussi être loué à 650\$/mois. Libre immédiatement.

957- GRANBY, rue Maisonneuve, semi-détaché, très moderne, 3 c.c. décoré avec goût, sous-sol éclairé. Terrain privé avec clôture. Il faut visiter. Prix demandé 65,000\$.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX RÉNOVÉ, 5 1/2 - 4 1/2, et garage, situé au 55, rue Guy à Granby. Prix: 54,000\$. 375-6491 ou 445-3535

"ENCORE UN AUTRE" 6 x 4 1/2 tous loués. A temps pour l'impôt. Léo Tétrault ctr. immobilier, 243-6448. Parlons-nous!

PRIX RÉDUIT! Succession, nous devons vendre, 6 logis, brique, centre-ville. Seulement 129,500\$.

CURTIS SKINNER, 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

PIEDMONT 12X55, en rénovation sur terrain loué situé à Adamsville. 263-6044

208 TERRAINS À VENDRE

ENTRE GRANBY ET MAGOG: Terrain zoné blanc, droit de bâtir, vue spectaculaire, 22 acres.

RUE DUFFERIN: Terrain boisé de 180x180, zonage commercial 20,000\$ demandés.

PRÈS DU BARRAGE CHOINIÈRE: splendide terrain de 120x135, traversé par un ruisseau, 10,000\$. Faites vite.

Guy Paul Guertin ou Tony Van Doorn

La Capitale maître courtier inc.

GRANBY, CANTON, CHOIX DE BEAUX TERRAINS boisés, dans croissant, près école primaire MADELEINE PARENTEAU, 1-655-6222 La Capitale Maître ctr.

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

148, RUE LEMIEUX: grand terrain prêt à bâtir, pas besoin de remplissage, avec les services d'égout, prix demandé 15,900\$ nég.

JEAN-ROCK MICHAUD, 378-8085, Le Permanent Estrie

211 COMMERCES À LOUER

CANTINE A LOUER de 45 places, tout équipée. Inf. 375-0404

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



La véritable concentration ressemble au véritable amour: c'est toujours le don total de soi.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale, maître ctr 378-8461

C15795

Joyeuses Fêtes

à vous tous, qui m'avez fait confiance une fois de plus en 1992.



FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

La Capitale, maître ctr

C15796

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

POUR 20,000 \$ COMPTANT: immeuble commercial, 2 locaux + 1 logis. Hypothèque à 8% %, se paie avec 2 des 3 revenus. 372-7556

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3 1/2 meublé ou semi-meublé, entièrement refait à neuf, aspirateur central, rue Évangéline près des Galeries, 360\$/mois. 372-3590

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.

Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA-CENTRE-VILLE: 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble TV, 290\$; 2 1/2 avec chambre, meublé, chauffé, câble, 300\$; 3 1/2 meublé, câble, 360\$; 3 1/2 de luxe, semi-meublé, poêle, réfrig. lav.-séch., 395\$, tout meublé à 435\$. Janvier: 5 1/2 semi-meublé, 4:5\$, 378-4121

ABORDABLE (6 logis récent), superbes 3 1/2, meublé mélamine ou non, inson., intercom., asp. centr., inst. lav.-séch., locker, patio, près parc ind. 375-7735, 375-0642

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au 301 Desjardins, libre immédiatement, 295\$ par mois. 372-3837 ou 378-3810

AU 616-6 CABANA grand 2 1/2, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd. 330\$/mois. 372-7935 ou 777-0738

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

BACHELOR 2 1/2 grandes pièces, meublé, secteur hôpital, tranquille, idéal pour personne seule. Prix 215\$. Références demandées. 372-3532

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2 MODERNES Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSARE, 1 MOIS GRATUIT 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au 630 ST-JACQUES. Libre imm., 372-7240

GRAND 3 1/2, ménage fait à neuf, non meublé ou semi-meublé, libre imm., situé boul. Pie IX à Granby. 777-5804

PRÈS DES GALERIES 3 1/2 meublé, moderne, propre, chauffé, eau chaude fournie, libre imm. Viens le voir au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966



ROBERT BEAUDOIN
AVEC LUI
L'IMMOBILIER

Ça Marche!

378-8085

Le Permanent Estrie Courtier

201-C 15621

TA 1^{re} MAISON
Brissette
s'en occupe... AUX ACHETEURS
D'UNE 1^{re} MAISON
Soirée d'information
Les jeudis soir à 19 h

+ de 55 ventes en 1992

à la Capitale
163 St-Jacques
Réservez au: 378-8461

201-C15837

LA VOIX DE L'EST - vendredi 4 décembre 1992

241 APPARTEMENTS À LOUER

1% à 140\$/mois; 2% à partir de 160\$/mois; 3% meublé, chauffé, à 275\$/mois; 3% au centre-ville. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy
2%, non chauffé, secteur rue Sherbrooke-Court, demi s-sol, libre 1er Déc. 250\$. Inf. 375-2649
2% MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hôpital et Cégep, 157C St-Antoine Nord. Inf. 375-4793
3% MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio ou non, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

243 MAISON À LOUER

A FOSTER, LAC BROME maison avec garage, libre en JANV. Références demandées. Inf. 539-0387
MAISON NEUVE À LOUER à St-Alphonse, grand 4%, possibilité 5%, sur grand terrain boisé. Inf. 378-9571 ou 375-4022
MAISON 6% PCES A LOUER rue ST-HUBERT, Granby. Inf. 372-3660 ou 372-4331
MAISON À LOUER 5% PCES, située canton de Granby vers Roxton Pond, libre imm. 777-3574
VOUS AIMERIEZ DEVENIR PROPRIÉTAIRE d'une magnifique maison neuve, en flanc de montagne, je suis disposé à vous la louer avec option d'achat. 539-5128.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAA 4% - 5%, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148
AAAAA 3% - 4% - 5% frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957
AAAAA 4% balcon, porte-patio, plancher béton, secteur tranquille, peinture neuve, idéal pour retraités, tout près des Galeries, 395\$/mois. 372-3590
AAAA - BEAUX 4% - 5% frais peints, 2 mois gratuits, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, 330\$ et 390\$. 375-0023
APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3%, 4%, 5%, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville
AU 90-94 COURT, 5% À LOUER près caisse Boivin et école Ste-Famille. 390\$. Inf. 372-7935

244 LOGEMENTS À LOUER

A-1, 4% repeint à neuf, lib. imm., poêle et frigo disp., service lav-séch. Près des Galeries. 412 Fournier. 378-2369
A BROMONT, 3% - 4% PRÈS PENTES DE SKI, ENDROIT TRANQUILLE, BRONZAGE, REMISE. Inf. 534-1167
A GRANBY: 166 Bourgeois, 3% - 4% rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254
A LOUER, URGENT! Grand 3% moderne, au 1er plancher, propre, inst. lav.-séch., près des Galeries, prix négociable. Nancy au 777-3681 ou 375-0805 après 18 h 30.
A SOUS-LOUER 5%, 300\$/mois, rénové à neuf, sur boul. Leclerc E. 375-4264 après 16h30 ou laissez message sur répondeur.
A ST-CÉSaire: 3% - 4% haut de quadruplex, ménage fait, 2 stationnements, poss. poêle et réfrigérateur, 320\$/mois; 4%, 395\$. Inf: 462-0135


BEAU GRAND 4 1/2

3e étage, dans 6 logis, très propre et tranquille, moderne, câble fourni, près de toutes commodités. 372-0610
BEAU 5% PCES Frais peint, très propre, inst. lav.-séch. Remise. Libre. 372-4581 ou 372-8655
★ AA - 3% - 4% NEUFS, libres imm. ★ angle Gélinas - Balzac Déc., janv. gratuits, semi-meublés ou non Comptoir-lunch, inst. lav.-séch. 467 Fournier - 275 Simonds Inf: 265 Simonds, app. 101. 372-2474

GRANDS 4 1/2 - 5 1/2
rue Pinard
Près des Galeries
1 MOIS GRATUIT
Concierge sur place
378-8307
244 C 15711


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Votre sourire est captivant. Quelqu'un exerce une pression sur vous. Une inquiétude surgit. Votre cœur est expansif. Une question est élucidée. Tout problème peut se résoudre.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Ne ménagez pas vos impressions. Une décision exige de la diplomatie. Ne dites pas toute votre pensée. L'autre sexe prouve son affection. Vous adorez l'intimité. Une entreprise vous attire.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


On vous appelle. Les soupçons ne sont pas toujours de mise. Une nouvelle vous renverse. Déclaration sentimentale. Votre temps est bien organisé. Il règne un peu de confusion. Tout vous invite à l'action.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


La vie mondaine bat son plein. Une discussion n'apporte rien. Une opération n'est pas celle que vous désirez. L'autre sexe se révèle sourd. Vous rappelez un souvenir.

LION

 du 23 juillet au 23 août

Des confidences ramènent la joie. Une autorité se prononce. Vous surmontez un obstacle. Observez la neutralité. On ne discute pas des goûts ni des couleurs. Un geste vous fait vibrer. On vous charme malgré vous.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vos espérances s'accroissent. Qui peut refuser de l'argent? Une personne désire vous rencontrer. On vous donne la part du lion. Les avantages se multiplient. Des intérêts s'entrechoquent.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

Un empêchement est inexplicable. Des actes se joignent aux paroles. Chassez toute trace d'égoïsme. Des affaires se compliquent. Il faut plus d'une minute pour être heureux.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


La fantaisie l'emporte souvent. On ne jette pas d'huile sur le feu. Les nouvelles voyagent vite. On vous tend la main. Vous savez vous modérer. Votre but n'est plus le même. Ne vous désistez pas de votre exubérance.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Une bonne action augmente votre crédit. Vous avez un tempérament de conquérant. Votre savoir-vivre est enviable. Votre veine persiste. Il vous faut donner le ton. Vous signalez clairement vos ambitions.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Vous avez le sens des réalités. Vos cartes sont belles. Petit à petit l'oiseau fait son nid. Une occasion est incomparable. Vous acceptez un beau projet. Faites fi des commentaires déplaisants.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Vos sentiments prennent une nouvelle tournure. Un être vous appelle. Vous rendez un grand service. Il faut considérer la fin avant tout. Vous supprimez un inconvénient. Un cœur en appelle un autre.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous êtes une personne supérieure. Tout s'effectue en vitesse. Vous gagnez un point difficile. On compte sur vous. Une heure vous apporte une surprise. Vous vous orientez autrement à votre avantage.

MOT MYSTÈRE

738 10 lettres Le mot clé: ménage à trois

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

adultère	cher	écart	irasque	liberté	nocif	taire
affligé	clos	émoi	fugue	lien		trahi
agité	couché	espoir			promesse	trois
aimer			galant	mariage	promise	
amant	déçu	femme		ménage		union
amour	dégât	fidélité	idylle	mensonge	rumeur	vérité
attente	dépit	fini		menti	rupture	vif
averti	dévoiler	fleur	jalouse	neuf	secret	voeu
bris	doute	flirt	jaloux	noce	séduire	
	drame	folie				

Solution du problème précédent: support

D	G	T	A	I	R	E	G	N	O	S	N	E	M	X
E	I	A	R	E	H	C	V	N	E	O	I	A	U	R
P	L	C	L	C	M	A	E	C	C	F	R	O	E	U
I	V	L	U	A	E	T	R	E	B	I	L	L	R	P
T	F	O	Y	R	N	E	I	T	A	A	I	E	R	T
N	C	S	E	D	T	T	T	G	J	O	M	O	U	U
A	E	M	I	U	I	E	D	V	P	M	O	M	R	
M	I	I	A	D	U	L	T	E	R	E	D	N	U	E
A	F	F	L	I	G	E	D	O	S	R	T	E	S	R
F	I	E	R	T	C	D	M	S	A	P	M	U	C	I
E	I	T	B	A	A	I	E	M	F	U	O	F	O	U
I	V	N	R	G	S	F	E	I	R	L	U	I	N	D
L	I	T	I	E	L	Q	C	I	A	G	I	I	R	E
O	F	T	S	D	V	O	U	J	U	T	O	R	E	S
F	E	M	M	E	N	A	G	E	T	N	E	T	T	A

MOTS CROISÉS

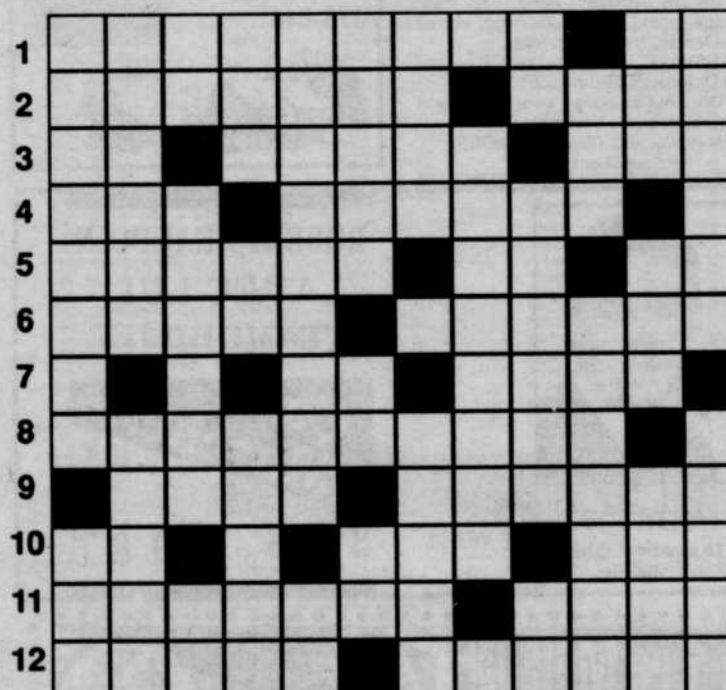
HORIZONTALEMENT

- Milieu étroit et fermé - Américium.
- Passionnée - Insecte des eaux stagnantes.
- Do - Piquant - Thymus du veau.
- Pied de vigne - Petites flûtes.
- Qui a un savoir approfondi dans un domaine de connaissances - Coutumes - Six.
- Lemdiyya - Pèse.
- Sodium - S'entend parfois au billard électrique.
- Rot.
- Mesures agraires - Composition musicale.
- Argent - Écorce de chêne - Anion.
- Prendre en faute - Goba.
- Individus - Frappé de stupeur.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2153

1	P	L	A	N	T	U	R	E	U	S	E	S
2	R	E	P	A	I	R	E	R	A	M	A	
3	O	B	I	T	A	I	E	B	U	T		
4	B	E	M	A	E	S	T	R	O	E		
5	A	L	L	A	N	T	A	U	T	E	L	
6	T	E	N	T	I	E	R	S	E	U	L	
7	I	S	A	A	C	E	N	T	E	I		
8	O	N	I	M	A	I	A	U	T			
9	N	I	D	I	C	U	L	T	E			
10	O	R	M	E	R	O	D	A	I	S		
11	E	L	E	E	S	I	L	I	L			
12	T	E	C	O	N	T	E	S	T	E	S	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



VERTICALEMENT

- C'est une maladie - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- Sans ailes - Cancan.
- Néon - Délicatesse - Iridium.
- Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest - Cube - Entoure.
- Qui portent à la vertu - Caesium.
- Pousse des cris de fureur -
- Fl. de France - Tellure.
- Tendon - Empereurs de Russie.
- Émission de matériaux volcaniques à la surface de la Terre.
- Nombre - Argus - Cadmium.
- Lentille - Qui a rapport à l'os cubital.
- Pomme - Existe - Minaret.
- Le Christ - Guitoune.

244 LOGEMENTS À LOUER**AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN**

Près de la piste cyclable
4 1/2 à partir de 375\$/mois, libre imm.
372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

FACE AU LAC BOIVIN, logis à sous-louer, 4 1/2 pces, très propre, avec toit cathédral, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

IMMEUBLE NEUF, RUE SIMONDS AVEC ASCENSEUR TRÈS BON SPÉCIAL
Inf: 375-7428

GRAND 4 1/2 LUXUEUX, avec foyer, aspirateur central, 500\$/mois. 378-7139

GRAND 4 1/2 près des Galeries, libre immédiatement, ménage refait à neuf. 263-7956, 378-4427

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LOGIS 4 1/2 situé près des Galeries de Granby, 2e étage, 385\$ par mois. Inf: 375-2075 ou 378-8976

LOGIS 6 1/2 centre-ville au 380 Av. du Parc, dans un bas, libre imm., frais peint, 460\$/mois. 777-4898

SUPER BEAU LOGEMENT 5 1/2 neuf, secteur industriel, déc. gratuit, stores verticaux complets gratuits. 375-9417 ou 375-6082

TRÈS GRAND 4 1/2, dans un 4 logis, 2e étage, entrée privée, plancher bois franc, s.bain et cuisine refaites à neuf. Cabanon et locker dans cave. Près école Ste-Marie, 385\$/mois. Inf. 378-8555 sur semaine après 16h.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2, 295\$ à 4 1/2, 320\$ à 5 1/2 à 375\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

375, RUE MASSÉ: 4 1/2, libre imm., 1 mois gratuit, 350\$ par mois. 375-3700 ou 293-4507

3 1/2 MEUBLÉ OU NON; 4 1/2-5 1/2 A SOUS-LOUER, libres imm. 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

4 1/2 au 156 BOUL. MONTCALM 330\$/mois. Libre immédiatement. Inf. 372-7935

5 1/2 RUE FOURNIER: avec de bonnes références peut faire un très bon prix. Et TRÈS GRAND 3 1/2 LUXUEUX à sous-louer face au Lac Boivin, au 340 Denison Est. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy

245 CONDOMINIUMS

PARADISE MOTEL: directement sur la mer (Boardwalk), Hollywood, 60\$/jour. Aussi CONDO 1,500\$/mois, possibilité location d'auto. 1-305-923-9893 frais virés.

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL à louer de 500 à 3,500 pi.ca. disponible, 1er et 2e étage, très bien situé, prix très avantageux. 372-6511

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE très propre, comprenant: réfrigérateur, cuisinette, pour homme, avec références. 375-8789.

MEUBLÉE MODERNE, avec ensemble de cuisine, réfrigérateur, entrée privée comme si s'étais votre logement. Située dans propriété à revenus au 29 Viger. Pour visite s'ad. #1. Inf. 378-2148

252 CHAMBRES ET PENSION

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

253 CHALETS À LOUER

LAC MASSAWIPPI au bord de l'eau, libre en JANV. Références demandées. Inf. 539-0387

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

GARAGE INTÉRIEUR chauffé, épreuve du feu, pour auto, bateau ou meubles, situé Plateau Haute-Ville. Roger Auger 777-6161

256 BUREAUX À LOUER

ESPACE POUR BUREAU ou autre, à louer dans Granby, environ 225 pi.ca, chauffé, éclairé, pour 180\$ par mois. 777-7565

265 ANIMAUX À VENDRE

A DONNER
chien Colley âgé de 2 ans.
Inf: 297-2519.

CHIEN berger allemand, pure-race enregistré, vacciné, tatoué, âgé de 4 ans, dressé laisse et protection, bon gardien, cherche bonne famille; chat persan enregistré, faites une offre. Inf: 379-5451

CHIEN ROTWEILER mâle de 1 1/2 an, 100 livres, tatoué, enregistré, de lignée de champion. Prix à discuter. 375-8420

CHIOTS ÉPAGNEUL de pure race, âgés de 6 semaines, non enregistrés, vaccinés, vermifugés, 150\$ ch. 248-2077.

267 ORDINATEURS

NINTENDO avec 6 cassettes, 2 ans d'usage, 130\$. 263-4031

269 BATEAUX

CHALOUPÉ YUKON 14 PIEDS avec remorque et moteur Mercury 20 forces. Inf: 378-5444.

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ARBRES DE NOËL sauvages pour le temps de Fêtes. 243-0450

ASPIRATEUR Electrolux "Trivac" 45\$; Power Pad pour Nintendo avec cassette de course 35\$; Manteau fourrure long de dame, comme neuf, valeur 1,500\$ laissé 300\$ et manteau court de dame, en mouton, valeur 500\$ pour 100\$, les 2 gr. 7-8.
FAITES UNE OFFRE! Inf: 777-3937

A-1, A-1, A-1
POUR DES MEUBLES USAGÉS, à bon prix, mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Aussi bijoux argent.
GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby 375-0517

CARTES P.W.L. #99
Hockey, baseball, etc.
Achat-Echange-Vente
305 ROBINSON SUD, Granby, 375-3439
CUISINIÈRE Bélanger blanche à bois, 500\$, en parfaite condition. 293-7943

FOUR MICRO-ONDES Panasonic, 750 watts, table tournante, 200\$. 378-8861 après 16h

JEANS COBRA JEANS
(coupe Lois, Buffalo, Levis)
LA MEILLEURE QUALITÉ
AU PRIX DU MANUFACTURIER
SAUVEZ 60%
(toutes taxes incl. dans le prix)

JEANS COULEUR 39.50\$
(rouge, vert, mauve, noir)
JEANS DENIM adulte 34.50\$
Enfant 28.75\$
CHEMISE Jeans adult. 36.50\$
Enfant 30.50\$
SUPER CHANDAIL D'HIVER
12.50\$
(couleurs assorties)

+ 15% additionnel sur toute collection automne 92
Jeans et vêtements de denim pour toute la famille
CT MODE ENR.
47 Des Cygnes, Granby
777-7017

271 DIVERS À VENDRE**ENCAN! ENCAN!**

Tous les samedis soir 19 h.
au 50, rue Aristide (à l'arrière de Granby Autorama). Apportez votre marchandise à vendre, de midi à 17 h. L'équipe vous attend. 378-8861 ou 372-8058

MAGASIN À L'ÉTAGE

Pour un cadeau original: services de vaisselle, verres de couleur, lampes, tout article pour collectionneur. Nous payons les taxes jusqu'en janvier. Hâtez-vous, grand choix. Ouvert de 10 h à 17 h le samedi et de 12 h à 17 h le dimanche et sur rendez-vous. 539-2303, 142 Principale, Foster Village, voisin de l'hôtel.

JOUEZ AU BINGO

Nous jouons avec la carte verte

O-72 G-51 N-41 O-61
B-7 N-43 I-30 I-24

CARTE PLEINE
Si vous croyez avoir gagné, composez le **375-6951**

La Voie de l'Est

LES PNEUS OVILA BERNARD INC.

L37418

NETTOYAGE M.G. SUPER PROMOTION:
Nettoyage de tapis, 18\$/pièce (12x14).
Divan et fauteuil, 50\$. Intérieur d'auto.
Nettoyage M.G. à 777-0790

NINTENDO A VENDRE avec 2 manettes, 1 fusil, 5 cassettes. Le tout à 100\$. Inf. 263-4584

OUI OUI OUI
Les Spécialistes de l'usagé
Payons toutes les taxes sur tout achat en magasin ce jeudi-vendredi-samedi pour le temps des Fêtes
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 21h
Samedi-dimanche: 9h30 à 17h pour vente, achat ou échange
Les Spécialistes de l'usagé
301 Cowie, Granby
776-6977

PNEUS SECONDS 4 SAISONS ET D'HIVER, environ 25 paires de 13", 14", 15" de 25\$ à 75\$ la paire. Nous faisons l'installation. Au 1308 Principale, Granby. 375-2424

SAPINS DE NOËL Venez couper votre sapin de Noël. 539-3720

SAPINS DE NOËL LIVRÉS
LES PLUS BEAUX SAPINS DE NOËL cultivés, livrés à votre domicile (Granby et environs) pour seulement 25\$ 777-3425, 375-0941

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS
Peuvent être choisis et coupés ou réservés. Directement de la plantation. A partir de 10\$. Au 478 MOUNTAIN, GRANBY, 375-4951

SCANNER PORTATIF 30 à 960 mhz, piles recharg., divers acc. incl., parfaite condition, payé 650\$, laisserais à 400\$. Robert, 372-0053 après 13h

271 DIVERS À VENDRE

SÈCHEUSE Maytag blanche; mini-laveuse essoreuse blanche, en très très bonne condition. 777-4514

SCIE À VIANDE 2 HP, moulin à viande 1 HP, emballeuse sous vide, balance avec imprimante, portes pour chambre froide, compresseur 1 1/2 HP avec évaporateur, compo-tours réfrigérés un de 8' et un de 12' overts, etc... 777-4445

SUPER SAPINS CULTIVÉS à vendre, 20\$ l'unité. Livraison comprise à 10 km de Granby. Poss. de couper soi-même son sapin en plantation. 372-4534, 777-7128

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

2 PNEUS D'HIVER Sumitomo, P225-75R15, sur roues Chevrolet. 378-7269

4 PNEUS 4 rims Radial GT, P20570R14, 4 saisons. Après 18h Jean-François: 375-5572

273 MARCHÉ AUX PUCES

LE Re.P.A.S. tient son marché aux puces mensuel, les 3, 4 et 5 déc. Ouverture aux heures de magasin. Spécial: vêtements sur tables 3\$ le sac d'épicerie. Bienvenue à tous! Au 16A rue Centre (en haut du Terminus), 777-4433

LOCATION SENS UNIQUE!
Location de cassettes Nintendo ordinaire et Super pour 5\$ la semaine. Aussi échanges de cassettes (sauf Mario) pour seules. 5\$.
SPECIAL MARIO BROS 2, 39.99\$,
MARIO BROS 3, 47.99\$.
AVONS AUSSI KIOSQUES
DE CARTES SPORT ET NON SPORT.
NOUVEAU: Score, Upper Deck, OPChee, Topps Stadium, Topps, Classic, Pro set, Hot Shots 92-93.
Venez voir nos autres spéciaux de cartes en magasin. Heures d'ouverture: jeu.-vend: 13h à 21h; sam.-dim.: 9h à 17h
SPECIAL BOTTES DE TRAVAIL, cap semelles d'acier (doublées) à 54.99\$; Bottes Ultra légères en suède, intérieur Cambrelle, 64.99\$. Rég. 89.99\$; Bas Thermal 4/10\$.
Bienvenue à tous! **MARCHÉ O PUCES**, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC sec 16 po, fendu, 45\$ / la corde livrée. **BOIS VERT** 40\$ / la corde livrée. Inf: 777-0441

ÉRABLE PURE semi-sec, 16", 48\$/corde; Épinette rouge, sec, 14", 38\$/corde, (livraison incl. 3 cordes et plus); **BOIS d'allumage**, 3\$ le paquet. Perches et piquets de cèdre. Inf. 539-0391

282 VÊTEMENTS À VENDRE

LINGE DE DAME de 7 à 13 ans, manteau de fourrure loup, gr. 8-9 ans; ensemble de ski plumes d'oiseau, bleu marin, gr. 10 ans, le tout très propre. 372-4138

MANTEAU de castor, poils long, gr. 9 ans, à vendre. 375-4653 (répondeur)

MANTEAU DE FOURRURE en vison noir "Black Diamond" à l'état neuf, gr. 7-8 ans. **VRAIE AUBAINE!** Inf. 777-6083

283 ANTIQUITÉS À VENDRE

MOBILIER DE SALON 2 mcx, velours coupé à motif floraux, genre tapisserie, or et ivoire, prix 300\$, payé 2,400\$. **HARMONIUM** or et blanc avec banc, jeu d'harmonie en parfait ordre, son magnifique, 500\$ nég. Inf: 379-9450.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS! ACHETONS!
Cuisinière, réfrigérateur, mobiliers de salon, de chambre, de cuisine, vaisselle, télévision couleur, système de son, bibelots, beaucoup de petits articles, et plus. Payons en argent. 375-5219 ou 372-8058
ACHÈTERAIS TENTE-ROULOTTE 4 à 6 places, en bonne condition. 263-5552

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE ÉLECTRIQUE Vantage, avec amplificateur 30 watts, plus fil et étui rigide. 375-2686
ORGUE TECHNICS E-11, très bonne condition, 750\$. 379-5492

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAIDS d'expérience demandées, âgées de 25 ans et plus, endroit exceptionnel. Se présenter entre 13h et 17h, au 135 Principale, à Granby demandez André ou Johanne

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AGENT DE SÉCURITÉ. Session de formation, durée 16 heures. Coût 145\$ plus taxes. Inf. 418-877-0513

A ST-CÉSaire, AIDE-CUISINIER(E)
2 ans d'expérience, pizza, steak, fruits de mer. Environ 25 hrs/semaine. Pour rendez-vous M. Fournier: 469-5711

BESOIN \$\$\$
\$\$\$ D'ARGENT ?
40\$ - 60\$ - 80\$
Nous entraînons
Payé à tous les jours
De 9 h à 15 h 30 ou 17 h à 21 h 30
Temps plein ou partiel
777-6030

COMPAGNIE RECHERCHE 9 personnes à temps plein, et 3 personnes à temps partiel, 8\$ et 10\$ l'heure. Pour une entrevue, contactez le 375-1848

JEUNES CAMELOTS demandés dans la région de Granby. Inf: 539-1809.

'STAFF AU COMPLET' D.J. animateur, barmaid, serveur, portier. Inf. 777-6718, 293-7700 ou 293-2877

VENDEZ AVON à vos parents, amis, au bureau, pendant le temps des Fêtes. Porte-à-porte non obligatoire. Pour acheter ou vendre, composez le 372-4116

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FERAIS MÉNAGE 1-2 jours/sem. dans maison privée ou bureau. 378-9894 demandez Nicole.

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

BRIQUETEUR ferait maison de brique, façade, réparation, mur de brique au sous-sol, etc. Maçonnerie Pierre Couture Inc., 378-7303

CHARPENTIER-MENUISIER, 15 ans d'expérience, spécialité: finition intérieure. Assurance fournie, bien outillé, prix abordable. 375-9798

POUR VOTRE PHOTO "CARTE SOLEIL"
Studio Robillard,
Photographe professionnel,
111 Cyr, Granby
378-7772

RÉPARATIONS d'aspirateurs et de machines à coudre toutes marques. Estimation gratuite à domicile. 379-5412

VOYANTE: tarot marseillais, reçoit sur rendez-vous. 293-3473

349 AGENCES DE RENCONTRE

PAS SEUL(E) POUR LES FÊTES
il est grand temps de s'inscrire
AGENCE 4 SAISONS
50% de réduction aux hommes et femmes sérieux et distingués
Inf. 375-1775

364 MOTONEIGES

ACHÈTERAIS À BAS PRIX: MOTONEIGE en marche ou non. 1-772-2697 (à St-Pie), demandez Normand.

365 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON XLH 883CC 1992, bleue avec chrome, 6,000km, 6,900\$; **DUSTER** 1972, noire, bas millage, voiture antique, 1,900\$ 375-0469, 1-773-4605

368 CAMIONS

AÉROSTAR CARGO 1990, idéal pour transport léger, 129,000km, super propre, prix 8,300\$. Marcel: 378-9490 après 18h30

CAMION GMC VAN 1985, particulier, A-1. Inf. après 17h au 1-793-2779

CAMION GMC 1984, V6, bonne condition, avec boîte en fibre de verre, prix à discuter. Faut voir! 372-8561

DODGE DAKOTA LE 1988, 4x4, 82,000 km, moteur 3,9 L, avec boîte en fibre de verre, très propre, 9,800\$. 375-4619

GMC 1/4, 350, 4 vit., avec boîte à animaux, 1,500\$. 293-6264.

GMC 1985, 6.2 litres, 4 vitesses, bonne condition, 3,000\$; **PICK-UP DODGE Dakota 1989**, autom. tout équipé, 70,000 km, parfaite condition. 263-5044

GMC 1981, moteur 366, boîte 21 pi., 6 roues, en bonne condition. 378-5116

PICK-UP FORD 1981 F150, autom., moteur 6 cyl, 77,000 milles, prix demandé 975\$. Inf. 372-1223

LA VOIX DE L'EST - Vendredi 4 décembre 1992 21

368 CAMIONS

PICK-UP GMC SIERRA SLE, 60,000km, 7,850\$ négociable. Inf. 378-9666

TOYOTA 4 RUNNER 91, bourgogne, 4x4, 4 portes, V-6 EFI, aut., 32,000 km, air cond., groupe assisté, toit ouvrant, sièges sport, mags, pneu recharge ext., marchepieds, marquage antiviol, attache-remorque, porte-bagages, antirouille, bandes décoratives sport, garantie 7 ans au 11 juillet 97 / km illimité. 379-9155

VAN FORD 79 peinture originale, 86,000 km, bien chaussée, au propane, prix à discuter. 375-4508 après 17h.

370 AUTOS

CHEVROLET CHEVETTE SPORT 1982, 2 portes, autom., pneus neufs d'hiver, en bonne condition, laisse à 650\$; chat persan pure-race, face très écrasée, enregistré, faites une offre. Inf: 379-5451

CHEVROLET CHEVETTE 1984, 4 portes, 4 cyl., 400\$ négociable. Inf: 777-0878

CHRYSLER DYNASTY LE 1990 50,000km, équipement complet, comme neuf, garantie complète de 2 ans. Inf. 293-3506

DODGE ARIES 1985, autom. 1,500\$. Inf. 378-9666

DODGE CARAVAN 1991, 7 passagers, 35,000 km, 15,500 \$ (pas de T.P.S.). 375-4693

DODGE SHADOW 1987, 4 portes, aut., 112,000 km, très bonne condition, extra propre. Inf: 372-8571

FORD TEMPO L 1989, encore sur garantie, 70,000 km, 4 portes, très bonne condition, extra propre. Inf: 372-8571

JETTA TD 1989, 93,000km, toit ouvrant, cruise-control, 9,500\$. Inf. 378-6946 laissez message.

LADA SAMARA 1989, 5 vit., 52,000 km, super propre, 4 bons pneus, radiocassette, excellente condition, prix 1,900\$. 263-7454

LINCOLN TOWN CAR SIGNATURE 1991 Impeccable, 23,500\$. Inf: 1-773-8358

NISSAN 240 SX 1989 manuelle, 26,000 km, bal. de garantie. 777-2709 après 18 h

OLDS FIRENZA 1985, man. très bonne condition mécanique, 2,500\$. Inf. 378-9666

SAUVEZ DES \$\$\$

1989 MAZDA 626 LX, 4 ptes, man. 5 vit. bien équipée, list. 9,500\$ pour 7,500\$.

1989 DODGE 2000 GTX; aut., air clim, liste 8,500\$ pour 5,500\$.

1988 TOYOTA Corolla, 4 ptes, man. 5 vit. liste 6,800\$ pour 5,500\$.

1986 HONDA ACCORD, 2 portes, aut, liste 5,000\$ pour 3,999\$.

Avec garantie
Les Entreprises Normand Trotter inc.
375-9930

SUNBIRD 1984, 149,000 km, bonne condition, mécanique A1, 1,400\$. Inf: 378-1804.

SUZUKI SIDEKICK 91, JLX, 4 ptes, tout équipé + air, 40,000km, balance garantie 1 an. 13,000\$ TPS incl. Après 17h 372-6256

TEMPO GL SPORT 1985, 4 ptes, man. 5 vit. moteur 2.3 L. injection, 123,000km, 1,500\$ disc.; SIDEKICK 1989 JLX, autom. (légèrement accidenté), 81,000km, 5,000\$. Inf. 534-4980

TOYOTA CELICA GT 1987
prix très abordable
375-7752 après 18h

VOLKS JETTA GLI 1987, noir, 125,000km, 4 portes, air clim. toit ouvrant, ordinateur, 8 roues, 4,100\$. Inf. 1-532-3274

- 92 MAZDA 323, aut. 17,000km, 8,200\$.

- 91 FORD AÉROSTAR XL, 7 passagers, 97,000 km, 6,995\$

- 90 CAVALIER RS, V6, 5 vit. 75,000km, 6,900\$.

- 89 SONATA GL, aut. 73,000km, 5,900\$.

- 88 FORD RANGER King Cab, V6, 5 vit. 121,000km, 5,000\$.

- 87 FORD RANGER King Cab, V6, 5 vit. 127,000km, 5,000\$.

- 86 PONTIAC ACADIAN, 5 vit. 83,000km, 2,000\$.

- 86 CHEVROLET Camper, tout équipé, 53,000 km, 11,995\$

- 85 BLAZER, 5 vit. 102,000km, 5,400\$.

- 85 TOYOTA CAMRY, 5 vit. 1,500\$.

J.P. AUTOS ENR.

1640 JACQUES CARTIER SUD,
FARNHAM: 293-4904



La
générosité
réinventée

Barrières commerciales: les gens d'affaires dénoncent le manque de «volonté politique»

Suzanne Dansereau

TORONTO
Presse canadienne

La Chambre de commerce du Canada demande aux gouvernements provinciaux et fédéral de mettre sur pied un bureau autonome qui s'occuperait de la réduction des barrières au commerce interprovincial.

Dans un rapport qu'il a fait parvenir hier au comité fédéral-provincial des ministres du Commerce extérieur, réuni à Toronto, l'organisme explique que les gouvernements «manquent de volonté politique» pour réduire ces barrières. La seule façon de sortir de l'impasse est donc de confier le dossier à un comité autonome.

Il existe présentement 500 entraves à la libre circulation des biens, des services et des travailleurs au Canada, un pays qui est pourtant engagé dans une deuxième entente de libre-échange avec les Etats-Unis et le Mexique.

Selon le rapport de la Chambre, rédigé par le professeur Jo-

seph R. D'Cruz de l'université de Toronto, «la plupart des entreprises ne tirent pas parti de ces barrières» qui sont fixées dans la grande majorité des cas par les gouvernements provinciaux.

Depuis l'an dernier, les provinces ont consenti à lever deux types de barrières importantes: celles qui empêchaient le libre commerce de la bière entre les provinces et celles qui limitaient les achats gouvernementaux de plus de 25 000 \$.

Mais conclure des ententes de libéralisation entre les différentes provinces canadiennes n'est pas chose facile, car chaque province a ses priorités quant aux entraves qui devraient sauter en premier lieu.

Au Québec, par exemple, on voudrait que le prochain dossier à faire l'objet d'une libéralisation soit le commerce des vins et spiritueux.

Au Nouveau-Brunswick, on souhaite plutôt que cela soit le domaine de la construction. Le

Nouveau-Brunswick veut que le Québec modifie sa loi qui limite le travail des ouvriers des autres provinces sur le territoire québécois.

Plus on examine de près ces barrières, plus on rencontre des situations incongrues: le cas récent d'un éleveur de mouton québécois qui peut vendre sa viande en Ontario mais pas au Québec parce que ses animaux, élevés en sol québécois, sont abattus dans un abattoir situé de l'autre côté de l'Outaouais.

Ou bien celui de la société ontarienne Bright qui embouteille le vin français Kressman à Montréal, dont elle a les droits de vente pour toute l'Amérique du Nord. Cette société n'a pas le droit de vendre son vin en Ontario — même si son siège social est à Toronto. Et les Ontariens sont obligés d'acheter le même vin Kressman en importation de France. Le Québec y perd sa valeur ajoutée, et la société ontarienne est privée de profits.

sur la bière et les approvisionnements et devaient aussi entamer le débat sur d'autres sujets: le commerce du vin, les services, la construction et la main-d'oeuvre.

Les ministres doivent faire une déclaration publique aujourd'hui. D'ores et déjà, on sait du ministre fédéral Micheal Wilson qu'il ne faudra pas s'attendre à d'importants développements.

La pression, toutefois, s'accroît sur les gouvernements. En plus de l'étude de la Chambre de commerce du Canada, publiée hier, les ministres ont reçu une copie de celle du Conference Board du Canada, dans laquelle on dit que les barrières entraînent une production inefficace et réduisent la concurrence entre les entreprises.

Ces études, de même que des pétitions locales envoyées hier aux ministres, s'ajoutent à un rapport récent de l'Association des manufacturiers du Canada dans lequel il est mentionné que les barrières coûtent plus de 6 milliards \$ aux Canadiens.

Ottawa a toujours l'intention d'en arriver à leur élimination d'ici 1995, mais c'est une échéance que certains, dont le Québec, trouvent peu réaliste.

Première journée

Les premiers ministres provinciaux et fédéral ont terminé hier à huis clos leur première journée de réunion. Ils ont examiné le fonctionnement des ententes existantes

Libre-échange: le contrat paraphé le 17 décembre

Marie Tison

WASHINGTON
Presse canadienne

Le président américain George Bush, le président mexicain Carlos Salinas de Gortari et le premier ministre Brian Mulroney signeront l'Accord de libre-échange nord-américain dans leurs capitales respectives le 17 décembre prochain.

C'est ce que la Maison blanche et le cabinet du premier ministre Mulroney ont annoncé hier.

Le cabinet de M. Mulroney n'a pu fournir les détails de la cérémonie canadienne, mais le porte-parole de la Maison blanche, M. Marlin Fitzwater, a fait savoir que le président Bush signera le document au siège de l'Organisation des Etats américains, à Washington, afin de faire ressortir l'importance de l'entente de libre-échange pour le commerce au sein de l'hémisphère.

La représentante américaine au Commerce Carla Hills devrait assister à cette cérémonie, ainsi que des représentants des gouvernements canadien et mexicain.

Les trois chefs de gouvernement ont décidé de signer l'entente à la première occasion possi-

ble. En effet, le 17 décembre marque la fin des 90 jours qui doivent obligatoirement s'écouler aux Etats-Unis entre l'annonce de la signature d'un traité et la cérémonie de signature proprement dite.

Le président Bush voulait probablement apposer son propre nom au bas du document, ayant été le parrain de cette initiative aux Etats-Unis. Le 20 janvier prochain, M. Bush devra laisser la place au démocrate Bill Clinton, élu lors de l'élection présidentielle du 3 novembre dernier.

Législation

Au Canada, le ministre du Commerce extérieur Michael Wilson a fait savoir que le gouvernement canadien déposera la législation visant à mettre en œuvre l'accord au début de l'année prochaine.

Aux Etats-Unis, ce sont cinq comités du Sénat et huit comités de la Chambre des représentants qui peaufineront la législation, sous le leadership du comité sénatorial des Finances et du comité de la Chambre des représentants sur les voies et moyens.

ENCAN

pour
QUINCAILLERIE LAPIERRE
ENR.

Le samedi 5 décembre 1992
à 10 h 30 précis

au : 250 Hôtel de Ville, Durham Sud
Clé Johnson

SERA VENDU TOUTE LA BALANCE
DES ARTICLES DE QUINCAILLERIE
A PLUS OU MOINS GRANDE QUANTITÉ
TEL QUE :

- Mèches à bois - mèches à fer - dormer - limes - disques de buffer - ens. de snap ring - clés Allen - demi-lune - bits pour toupie - mèches à ciment - ciseaux à froid et punchs - taps dormer - douilles Unitool - croix 4 L et 5 L différentes grandeurs - bolts - vis à ciment - clous - supports en métal pour tiroir - lumières et articles électriques - fluorescents - roues de chariot et tondeuse - câbles de nylon - nipples galvanisés - fitting de brass - articles ABS de 1 1/4 po. à 4 po. - articles de plomberie galvanisés et brass - robinets de brass - articles pour carlon - tuyaux de poêle coudés et T - adhésif pour construction - tuyaux - tuyaux pour couler béton 10 po. - accessoires pour peinture - colle - peinture à métal - teinture à bois - peintures en aérosol - produits pour gouttières - articles pour entretien d'auto - huile et filtres à l'huile - garde-boue - essuie-glaces - boules pour auto - main de remorque - broches à carreaux 1/4 - câbles d'acier 1/4 - attaches à câble d'acier - crochets à chaîne et mailles d'enture - crochets - pentures - boulons - tendeur - crampes pour crampeuse - engrais pour jardin - enveloppes de semi pour jardin - accessoires de jardinage - courroies pour chaise de parterre - plusieurs articles de réparation de bicyclette - pièces pour réparation de produits Coleman - plats de semi - poignées d'armoire et articles de salle de bain - boules et articles de Noël - papiers de Noël - lumières de Noël Noma - support en fonte pour foyer ou poêle - douilles de ratchet - gants de travail - cartouches calibre 12, 303, 7 mm, 270, 280 - tapis d'auto - chaînes de sécurité - moulures en bois et un en plastique - joints de prélat.

SERA AUSSI VENDU ARTICLES DE MAISON : Moulin à viande Moulinex - plaque chauffante élect. - différents plats et spatules - articles de nettoyage - chaufferette, fanal et réchaud de camping Martin - gants de baseball - quelques jouets d'enfant - différents hockey - rack pour planche à voile - rack pour bicyclette - balançoire ext. en tuyau - 2 manteaux de cuir grandeur large - toilette flush o matic - 1 banc de parc - plusieurs arrosoirs.

SERA AUSSI VENDU : machine à clés Curtis avec clés - poulie de fonte - moteur 3/4 HP 115 v., 220 v. - 3 serrures antiviol - 1 mandarin de meule - 2 batteries pour clôture - fils élect. pour clôture - ens. de râteau Gardena - masse - canelles élect. - 2 racks pour entreposage de métal - ens. de punch pour lettrier Unitool - rouleau à gazon 24 po. - quantité de courroies caoutchouc avec crochets - 2 x 201. - enduit à toiture - quantité de goujons - pic à glace - chaufferette d'auto - chaufferette d'auto combinée chargeur à batterie - plusieurs lames de tondeuse - pelle - pioche - râteau - fourche - taille-bordure - pelle à neige - plusieurs boyaux d'arrosage - taille-bordure Makita à batterie - chargeur à batterie Makita modèle CD7100 - caisse enregistreuse NCR - 1 comptoir en coin - et plusieurs autres articles trop long à énumérer. Tous ces articles sont neufs.

Aucune vente avant l'encan. Visite le matin de l'encan seulement. Tout sera vendu "sans réserve".

L'encan aura lieu à l'intérieur du magasin. En cas de grosse tempête ou gros verglas remis au 6 déc. 92 même heure.

CAUSE : Fermeture

CONDITIONS : Argent comptant

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.
ENCANTEUR

1640 R.R. 1 Nord, St-Hyacinthe QC J2S 8B1
Cantine sur les lieux !
N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans !

799-4042
773-6665

400-C15832



**DION
M. Roger**

— A Granby le 3 décembre 1992 à l'âge de 67 ans est décédé M. Roger Dion, époux de Gisèle Sauvage, demeurant à St-Alphonse de Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 5 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby**

pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

A noter que M. Roger Dion sera exposé vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, 9 h. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Gisèle.

Ses enfants: Michel (Suzanne Poirier); Jacques (Louise St-Pierre); André (Hélène Viau) tous de St-Alphonse de Granby; Martine (Luc Chartrand) de Brigham.

Ses petits-enfants: Annie, Charles, Marie-Andrée, Stéphane, Karine, Jean-Philippe.

Ses frères et soeurs: Jeannette (feu Lorenzo Riendeau) de Granby; Roland (Clarys Bernard) de Greenfield Park; Mariette Lague (feu Léon Dion) de Brigham; Gérard de St-Alphonse de Granby; Huguette Clément-Dion (feu Raymond Dion) de Longueuil; Léonard (Ginette Lagimonière) de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Gaston Sauvage de Granby; Jacqueline Sauvage (Maurice Robert) de Granby; Madeleine Sauvage de St-Alphonse de Granby; Cécile Sauvage de St-Hyacinthe, ainsi que ses tantes, neveux, nièces, autres parents et amis.

4-5



**BESSETTE
M. Georges**

— A Granby, le 2 décembre 1992, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Georges Bessette, époux de Laurette Robidoux, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, M. Georges Bessette ne sera pas exposé. Une messe commémorative aura lieu le samedi 5 décembre en l'église Immaculée-Conception à 10 heures. Direction:

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby**

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Laurette; ses enfants; Jacques (Cécile St-Pierre), St-Hyacinthe; Nicole (Jean Girard), de Granby; Luce (Raymond Dionne), Aylmer, QC; Denis (Solange Noél), Granby; Jeannine (Benoît Lamotte), Granby; Diane (Richard Charrest), Longueuil; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Gérard (Simone Pomerleau); Lucille; Lucien (Marguerite Végiard); Laurette, tous de Granby; Yvette (Jules Carignan), Boucherville; Jean, de Granby; Jeanne Poisson, de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Lucienne Bessette, Granby; Mme Jeannette Bessette, Granby; M. Raymond Bernier, Saratoga, N.Y.; M. Alfred Fortin, Cowansville; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

3-4-5



**BIENVENUE
Mme Irène**

— Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke, le 27 novembre 1992, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Irène Bienvenue, née Poirier, épouse de M. René Bienvenue, demeurant à l'Ange-Gardien.

Selon ses volontés, Mme Bienvenue ne sera pas exposée. Sous la direction de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31, rue Drummond
Granby**

Un service commémoratif en présence des cendres sera célébré le samedi 5 décembre 1992 à 10:30 heures en l'église St-Eugène de Granby. Inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier.

La famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église St-Eugène une demi-heure avant la cérémonie.

Outre son époux, M. René Bienvenue, elle laisse dans le deuil sa soeur M. et Mme Bertrand Lainesse (Jeannette) de Granby, son frère M. Conrad Poirier de Granby, ses belles-soeurs et ses beaux-frères: Mme Jeannine Ménard de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Marcelin Bienvenue de l'Ange-Gardien, M. Germain Bienvenue de St-Paul d'Abbotsford, M. Jean-Paul Bienvenue de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

2-3-4



**BRODEUR
M. Bernard**

— A Granby, le 3 décembre 1992 à

l'âge de 76 ans est M. Bernard Brodeur époux en premières noces de feu Lucia Gosselin et conjoint de Marie Claire Barré demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 7 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby**

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier.

A noter que M. Bernard Brodeur sera exposé dimanche. Les heures de visites seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à 12 h.

Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe Marie Claire Barré.

Ses enfants: M. Mme André Brodeur de Granby; M. Mme Michel Savoie (Françoise) de Bromont; M. Mme André Patenaude (Thérèse) de Granby; M. Mme Jacques Brodeur de Granby; Mme Laurette Brodeur de St-Hyacinthe; M. Mme Albert Caron (Micheline) de Rougemont; Mlle Diane Brodeur et son ami Jean-Denis Berthiaume de Roxton Falls.

Ses petits-enfants: Guylaine et Alain Brodeur; Jean-Luc Savoie; Alain et José Patenaude; Christian et Nancy Brodeur; Carmelle L'Heureux; Nicolas et Sylvain Caron; Nancy et Patrick Berthiaume.

Ses frères et soeurs: M. Mme Léopold Brodeur de Granby; M. Mme Liboire Brodeur de Granby; M. Mme Jean-Marc Tanguay (Georgette) de Phoenix Arizona; M. Mme Robert Lajoie (Jeannine) de Granby; Mme Alice Côté de Granby; Mme Armand Brodeur de Granby, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines.

4-5-7



**DULAC
Madame
Françoise**

— À Granby le 30 novembre 1992, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Françoise Dulac, née Chabot, épouse de Robert Dulac, demeurant à Granby.

Selon ses volontés Mme Dulac a été incinérée.

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 5 décembre, en l'église Ste-Trinité à 13 heures.

Direction:

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498**

À NOTER que la famille recevra les témoignages de sympathie en présence des cendres au salon de la maison funéraire Girardot & Ménard Ltée, samedi à compter de 11 heures.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement ap-

préciés.

Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Outre son époux Robert, la défunte laisse dans le deuil ses enfants, M. Nelson Dulac; Mme Rachel Dulac; Mme Johanne Dulac (Albert Alfonso), tous de Granby.

Ses petits-enfants, Vicky et Nick Dulac; Nathalie et Mélanie Dulac.

Ses frères et soeurs, Mme Marie-Laure Chabot Vachon; M. Mme Marc Fortin (Marie-Reine) tous de East Broughton; M. Mme Bertrand Nadeau (Monique) de St-Jean; Mme Georgette Chabot Poulin; M. Mme Lucien Chabot; M. Mme Marcel Chabot, tous de East Broughton; Mme Ange-Aimé Chabot, de Montréal; M. Mme Jean-Denis Chabot, de Tring Jonction; M. Mme Julien Breton (Lucille) de St-Benoit du Lac; M. Mme Luc Chabot de St-Georges de Beauce; M. Mme Laurent Chabot de East Broughton; M. Mme Jacques Chabot de Drummondville; M. Mme Pierre Chabot; M. Mme Guy Vachon (Claudette) de East Broughton.

Lui survivent aussi ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Marie-Anna Dulac Lehoux; M. Réal Dulac, tous deux de Thetford Mines; Mme Hélène Dulac de St-Gérard de Beauce; Mme Marie-Marthe Dulac, Montréal; Mme Rita Dulac Roy de Roxton Pond; Mme Simone Mathieu Dulac; Mme Madeleine Grenier Dulac, tous deux de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, en particulier Mme Nicole Roy de Granby, et de nombreux autres parents et amis.

(2-4)



**GAGNON
M. Yves**

— A l'hôpital Notre-Dame de Montréal, le 27 novembre 1992, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Yves Gagnon, époux de Danielle Larivière demeurant à Granby.

M. Yves Gagnon était Directeur Général des Loisirs de Granby et Fondateur du Festival de la Chanson de Granby ainsi que Récipiendaire de la Médaille Centenaire de la Confédération Canadienne.

Les funérailles auront lieu samedi le 5 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498**

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation.

A noter que la famille recevra les témoignages de sympathie au salon de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée vendredi de 19 h à 22 h.

Ouverture des salons samedi, journée des funérailles à 11 heures.

Des dons à la Fondation Armand Frappier seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au Bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Outre son épouse Danielle, le défunt laisse dans le deuil ses enfants;

Eric, Stéphanie et Francis.

Et ses beaux-parents; Philippe et Rose Larivière, de Verdun.

Ainsi que ses soeurs et son frère: Mme Yvette Cloutier, de Ste-Thérèse; Mlle Aline Gagnon, de Montréal; Sr. Thérèse Gagnon, des Ursulines, de Stanstead; M. et Mme André Gagnon, de Ste-Thérèse.

Lui survit aussi ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Simone Gagnon, de Laval; Mme Gabrielle Gagnon, de Ste-Thérèse; M. et Mme Alain Larivière, de St-Bruno; M. Serge Larivière, de Montréal; Mme Francine Robichaud, de Brossard; M. et Mme Mario Larivière, de Montréal.

Et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(30-04)



**LAVALLÉE-
DAVIAU
Mme
Valentine**

— Au Centre hospitalier de Granby, le 3 décembre 1992 à l'âge de 85 ans et 10 mois, est décédée Mme Valentine Daviau, née Lavallée, demeurant à Granby et autrefois de St-Valérien. Sous la direction de la

**Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31, rue Drummond
Granby**

Les funérailles auront lieu le samedi 5 décembre 1992 à l'église St-Valérien de Milton où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de St-Valérien.

Mme Daviau sera exposée à la Salle Communautaire de St-Valérien, le vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, samedi, à partir de midi (12 h) jusqu'au départ à 13 h 45.

En guise de sympathie, des dons au Regroupement des Aidants Naturels de Granby (Support pour les soutiens de personnes en perte d'autonomie) ainsi qu'au Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Florian Lacasse (Desneiges), de Roxton Pond; M. Mme Orien Daviau (Loretta Larose), de St-Valérien; M. Mme Adélaïde Dumas (Jacqueline), de Granby.

Ses petits-enfants: Francine, Johanne et Yvan Lacasse, Chantal, Stéphane, Marc et Mario Daviau, Suzanne, Sylvie et Lyne Dumas, ainsi que leurs conjoints et conjointes. Ses arrière-petits-enfants: Frédéric, Guillaume, Vincent, Tommy, Jonathan, Michaël, Frédéric, Nadia et Marie.

Un beau-frère et une soeur, M. Mme Léon Brunelle (Denise), de St-Valérien; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

Un gros merci aux médecins de la Clinique St-Jacques à Granby, ainsi qu'au personnel du 5e Ouest du Centre hospitalier de Granby pour leurs bons soins et leur dévouement.

4-5

Les actionnaires criblés de dettes

Les Bisons encore une fois mis en vente

Gaétan Roy

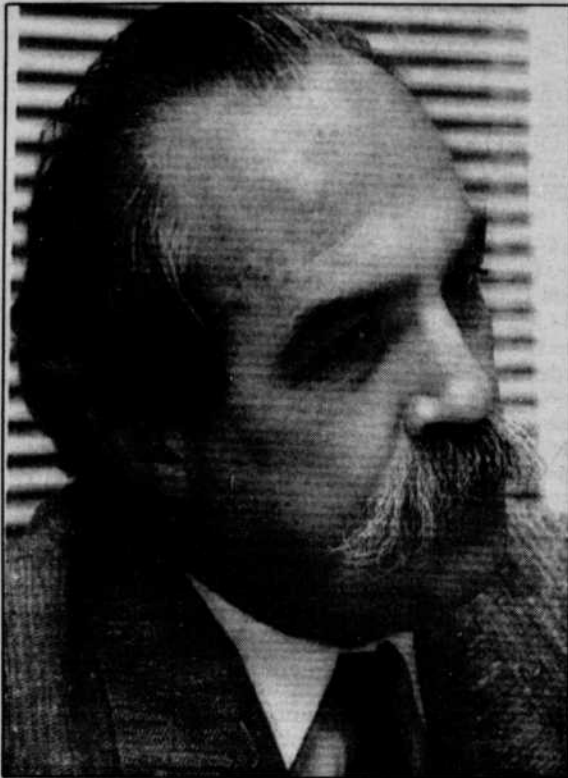
GRANBY

Les cinq actionnaires des Bisons ont décidé de vendre l'équipe, mais la formation de la Ligue de hockey junior majeur du Québec n'a pas encore franchi les limites de la ville de Granby...

En réunion hier soir, les propriétaires de l'équipe, qui en est à sa 12e saison à Granby, ont résolu d'enclencher le processus de vente du club. Intentionnellement, ils ont voulu ouvrir leur jeu plusieurs mois avant la fin de la saison, de façon à donner du temps à des investisseurs intéressés de se manifester.

Il s'agit, au moins, de la sixième vente des Bisons depuis qu'un groupe de 10 actionnaires a acheté les Éperviers de Sorel en 1981.

On sait que le contrat liant les Bisons à la ville de Granby, pour la location de l'aréna Léonard-Grondin, se termine cette année. Une clause de ce contrat permet à la ville de Granby d'acheter la



Le président des Bisons, Yvon Robichaud, a annoncé hier que la formation granbyenne était en vente.
photo d'archives

formation pour 1 \$, plus les dettes, avant que les actionnaires ne puissent l'offrir à des acheteurs de l'extérieur de Granby.

«Nous nous sommes penchés sur notre avenir et la majorité des actionnaires n'étaient plus intéressés à poursuivre en vue de l'an prochain, du moins pas avec le même fonctionnement, explique le président des Bisons, Yvon Robichaud. Nous avons donc deux plans d'action; le premier est une chasse aux associés, pour injecter du sang neuf dans l'organisation; le deuxième est cette lettre que nous enverrons à la ville de Granby, pour lui demander si elle a l'intention de se prévaloir de son privilège».

Outre M. Robichaud, les autres actionnaires actuels de l'équipe sont Jean-Jacques Gemme, Yves Proulx, Gilles Goyette et Jean Michel.

Des dettes de 350 000 \$

Les dettes se situent présentement à 350 000 \$. C'est donc dire

que chacun des propriétaires est responsable de 70 000 \$.

«Notre situation financière n'est pas mauvaise, poursuit M. Robichaud, qui se dit convaincu que la ville de Granby travaillera à chercher de la relève afin de garder la formation ici. Il y a encore des profits à faire. Les Drapeaux de Trois-Rivières ont été vendus à Sherbrooke pour 550 000 \$, l'an dernier».

Avant d'envisager un déménagement de la franchise granbyenne, les actionnaires veulent tout faire pour conserver l'équipe à Granby. Ainsi, le but premier n'est pas de faire un profit avec cette vente. Le prix de l'équipe serait bien différent pour un acheteur qui conserverait les Bisons à Granby, que pour un autre qui voudrait les installer ailleurs, à Val d'Or par exemple.

On sait que cette ville attend depuis bien longtemps de pouvoir mettre la main sur une équipe de la LHJMQ. D'ailleurs, le président de la ligue, Gilles Courteau, laissait entendre récemment que Val d'Or n'était peut-être plus très loin de la ligue.

«Nous allons nous battre jusqu'à la fin»

Drapeau croit que son club peut gagner quatre matchs d'ici les fêtes

Gaétan Roy

GRANBY

Au cours des deux prochaines semaines, jusqu'à la pause des fêtes, les Bisons disputent six matches, dont quatre à domicile. L'entraîneur Gaston Drapeau considère que sa troupe est en mesure de remporter au moins quatre victoires, dont celle de ce soir, alors que les Voltigeurs de Drummondville seront à l'aréna Léonard-Grondin.

La dernière fois que le pilote avait fixé un objectif à ses joueurs (quatre gains dans les huit dernières parties du mois de novembre), ceux-ci n'avaient pas rempli le mandat, s'arrêtant à trois triomphes. Pourtant, ils avaient gagné les deux premières de cette série de huit joutes.

«La chose la plus facile serait d'abandonner, mais il n'en est pas question, précise Drapeau. Si je sens que certains joueurs veulent abandonner, ils ne resteront pas à Granby. Nous allons nous battre jusqu'à la fin; c'est une question de respect».

Les visiteurs de ce soir, les Voltigeurs de Drummondville, comptent sur les troisième et cinquième marqueurs de la LHJMQ en René

Corbet et Ian Laperrière. Drapeau note qu'il ne peut déléguer un trio en particulier pour surveiller ces deux dangereux compteurs et que ce sera le travail de tout le monde.

Les Bisons comptent sur deux attaquants et un défenseur de trop, mais Drapeau n'a pas voulu identifier, hier, qui seraient désignés pour assister à la rencontre à partir des estrades. Tout ce qui est certain, c'est que le nouveau venu, Nicolas Turmel, jouera entre Martin Balleux et Yannick Fréchette. Le trio de Christian Labonté, Eric Bertrand et Christian Matte doit aussi demeurer intact.

«Je ne m'attends pas à voir Nicolas Turmel remplir le filet adverse, mais je sais comment il joue puisque je l'ai dirigé, l'an passé, à Trois-Rivières. Il nous aidera. De plus, ce qui ne gêne rien, il est heureux d'être avec les Bisons», souligne Gaston Drapeau.

Turmel: pas trop tard

C'est donc devant ses nouveaux partisans granbyens que le Sherbrookoïse Nicolas Turmel fera ses débuts dans l'uniforme des Bi-

sons, ce soir. Acquis des Faucons de Sherbrooke samedi dernier, en retour de Sébastien Fortier, le joueur de centre de 6'2" et 180 livres n'a pu jouer, mardi à Sherbrooke, parce que toutes les formalités de la transaction n'étaient pas terminées.

«J'étais prêt à jouer mardi, mais c'est peut-être mieux comme cela que d'affronter tout de suite mes anciens coéquipiers, lance Turmel. Je commence à être impatient de sauter sur la glace pour un match».

Le hockeyeur de 19 ans avait demandé aux Faucons de l'échanger quelques jours avant la transaction. Entre lui et le pilote Guy Chouinard, les relations n'étaient pas au beau fixe.

«C'est le moins qu'on puisse dire, explique Turmel. Il y avait une antipathie naturelle. Il ne me faisait pas confiance. Dans les circonstances, ma fiche est excellente».

Le joueur de centre a amassé 26 points, dont neuf buts, depuis le début de la saison. Et comment se sent un joueur qui passe d'une équipe gagnante à la pire formation de la LHJMQ?

«C'est un beau défi, explique-t-il. Je n'avais pas choisi d'équipe

et je préfère me retrouver là où on veut de moi. Je vais travailler fort. Je veux participer aux séries. Il n'est pas trop tard pour les Bisons. Il suffit de gagner quatre ou cinq parties de suite et nous reviendrons dans la lutte. Gaston Drapeau communique bien avec ses joueurs; c'est tout le contraire de Guy Chouinard. Il y a des gars à Sherbrooke qui m'envient d'avoir été échangé. J'ai l'impression que les Faucons n'iront pas en s'améliorant».

De Sherbrooke, Turmel voyait les Bisons comme une équipe jeune et affaiblie par les blessures et les absences. Il aimerait, éventuellement, devenir l'un des leaders à Granby.

Avant de partir de Granby, Sébastien Fortier avait déclaré que les Bisons s'étaient faits avoir dans la transaction. Pas très flatteur pour Turmel, un ancien coéquipier et ex-ami...

«Je pense que les Bisons ont eu l'avantage dans la transaction, lance Turmel, un peu pour se venger. Fortier n'a rien prouvé dans cette ligue. Il n'est pas bien placé pour avancer cela. On verra bien à la fin de la saison. Quant à dire des stupidités comme cela, j'aime autant de rien dire».

M. Robichaud a admis que les actionnaires sont encore déçus des malheurs de l'équipe, cette année. Les absences des excellents Philippe Boucher et Hugues Mongeon, en plus de l'hôpital en folie depuis le camp d'entraînement, ont fait en sorte que l'équipe ne présente qu'un dossier de sept victoires, 25 défaites et un match nul, le pire du circuit Courteau.

Au niveau financier, ces malheurs sur la glace se traduisent par des pertes de près de 50 000 \$ jusqu'ici.

Quelle forme pourrait prendre l'opération de survie des Bisons? Il y en a plusieurs; le modèle des Lynx de St-Jean est un groupe d'une centaine de personnes, qui se sont engagés pour un maximum de 4000 \$. Il y a aussi la possibilité que quelques actionnaires s'ajoutent à ceux qui sont là présentement; à 15 actionnaires, par exemple, la pression serait beaucoup moins forte. Un actionnaire, ou un tout nouveau groupe, pourrait aussi se manifester.

Chose certaine, avec quelques mois devant eux, les actionnaires de l'équipe ont du temps pour voir de quel côté viendra la meilleure offre.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Maroons

WATERLOO—Dimanche, les équipes de Waterloo recevaient la visite de Rock Forest.

Les atomes ont tout d'abord maté Rock Forest 6-1. Yannick Dufresne, Éric Lajoie, Alexandre Gaudreault, Todd Mularkey, Patrick Laramée et Francis Gagnon ont compté.

Verdict nul de 1-1 chez les pee-wees. Bryan Bergeron a été l'unique marqueur des Maroons.

Le bantam a subi une dégelée de 7-2. David Cabana avec un but et une passe et François Gauthier ont été les pointeurs.

Au cours de cette rencontre, l'arbitre a décerné pas moins de 82 minutes de pénalité. Rock Forest a de plus marqué six de ses sept buts en avantage numérique.

Enfin, les Maroons ont eu le dernier mot chez les midjets. Le gardien Jean-François Lachance a brillé avec 42 arrêts pour signer un blanchissage de 2-0.

Francis Lepage s'est chargé de l'offensive avec un doublé.

Challenge de volley-ball

GRANBY—L'Univestrie de Sherbrooke a remporté le Challenge Maître-Sport présenté au Cégep de Granby samedi par des pointages de 15-11, 15-3, 8-15, 15-11 et 15-9.

La formation Estrienne a dominé sur le plan physique et le plan tactique devant des Griffons de l'Outaouais moins expérimentés.

Les 140 spectateurs présents ont quand même eu droit à un bon spectacle. Les Granbyens Yan Lagrandeur et Frédéric Ostiguy se sont très bien débrouillés au cours de la rencontre. Sur la photo, on reconnaît l'officiel Pierre Ostiguy.



Volley-ball

GRANBY—Les Incroyables juvéniles masculins de J.-H.-Leclerc ont pris le troisième rang de la Coupe Orion, un tournoi civil présenté à Ville Lasalle dimanche.

C'est excellent si l'on considère que les Incroyables se présentaient avec une formation scolaire. Les Celtiques de Montréal et le Mistral de Vaudreuil, deux

équipes civiles, ont terminé en première et deuxième position respectivement.

En ronde préliminaire, les Granbyens ont pris la mesure de Léo-Pidgeon (15-8 et 15-7), La-salle (15-4 et 15-2), Soulanges (15-7 et 15-2) avant de s'incliner 7-15 et 5-15 contre les Celtiques. Le pointage n'indique pas l'allure de ce match âprement disputé.

Les joueurs étaient plus fatigués par la suite en demi-finale contre le Mistral, s'inclinant 3-15 et 12-15.

Frédéric Ostiguy et Yan Lagrandeur, qui avaient goûtés au volley-ball collégial la veille, ont disputé un gros tournoi.

Marc-André D'Aragon a également tiré son épingle du jeu en défense.

L'entraîneur Pierre Bédard est satisfait de la force de caractère démontrée par ses joueurs, ce qui selon lui est l'apanage d'une équipe gagnante.

Les Incroyables disputeront leur prochain tournoi le dimanche 13 décembre à la polyvalente Le Boisé de Victoriaville.

Basket-ball

GRANBY—Les Élités du collège Sacré-Coeur ont remporté un programme double contre le collège Stanstead mercredi soir.

Il s'agit du premier doublé des Élités en deux ans de basket-ball élite au mont, dans la ligue ETIAC.

Les benjamins ont d'abord eu le meilleur 53-21. Philippe Côté-Jacques a enregistré 24 points, Charles Hébert 14, Éloge Nunaguza quatre tout comme Jean-Philippe Deault.

C'était déjà 26-6 à la demie. Plusieurs joueurs des minis de l'an passé font partie de cette équipe et leur présence se fait de plus en plus sentir.

Après une âpre lutte, les cadets l'ont emporté de justesse 52-51. Le collège Stanstead menait 29-25 à la demie et 46-40 au début du quatrième quart.

Le deuxième effort a porté fruit.

Les principaux pointeurs sont Jean-Philippe Hébert avec 17, François Desrochers avec 15, Robin Dubé, qui s'est éparpillé de plusieurs rebonds tant à l'offensive qu'à la défensive, en a ajouté 14.

Dans un match hors-concours, l'équipe civile du mini-féminin a pris la mesure du benjamin scolaire de Massey-Vanier par 32-27.

Pour l'équipe de l'entraîneur Lise Côté, Karine Arès a compté 14 points, Karine Généreux 9, Julie Brodeur 5 et Marianne Jacques 2.

Cet après-midi, les benjamins et les cadets de Massey-Vanier seront les visiteurs à compter de 16h15.

Par la suite, dans un match hors-concours, l'équipe juvénile féminine scolaire de Massey-Vanier affrontera la formation cadette AAA.

Près 300 personnes attendues à la soirée du bruit des Inouk

Les Volontaires, des adversaires respectés

Gaétan Roy

GRANBY

Bing, bang, pouf, pow, dring, crac, boum... C'est la soirée du bruit, ce soir au Cégep de Granby, alors que les Volontaires de Sherbrooke visiteront les Inouk féminins et masculins du basket-ball, à partir de 19h.

Du bruit, il y en aura dans le grand gymnase, pour l'événement annuel où on attend près de 300 personnes. Déjà, on parle d'une batterie, trois guitares électriques, une sirène de pompier sans compter... le retour de la scie à chaîne et les dizaines d'autres instruments qui cracheront le feu!

Ca risque de jouer dur également sur les planches. Chez les filles, ce sera la bataille pour la première place; chez les garçons, le deuxième rang sera à l'enjeu.

«Nous avons joué notre meilleur match de la saison, la semaine dernière, j'espère que nous allons continuer à nous améliorer, indique l'entraîneur des Inouk filles, John Van Doorn. Je veux

d'abord une bonne performance et un gros match de toutes les filles pour avoir la chance de l'emporter. Les 10 premières minutes seront très importantes; si nous réussissons à nous maintenir près de Sherbrooke, nous pouvons possiblement tenir le coup».

Sherbrooke a écrasé toutes les équipes sur son passage, cette année. Leur match le plus serré, les Sherbrookoises l'ont gagné par 20 points devant Sorel. Trois de leurs joueuses font partie de l'équipe du Québec.

Chez les Inouk, tout fonctionne bien jusqu'à maintenant, avec quatre victoires en autant de parties. De plus, la troupe a remporté ses neuf victoires d'affilée en comptant les trois dernières parties de l'an dernier et les deux joutes pré-saison.

«Nous devons faire les bons choix de jeu et présenter différentes stratégies défensives pour les ralentir», ajoute Van Doorn.

Les gars

Du côté de l'équipe mascu-

line, l'entraîneur Jacques Demers a beaucoup plus peur du «complexe Sherbrooke» que de l'équipe des Volontaires.

«Il n'y avait pas beaucoup de pep à l'entraînement, cette semaine, note Demers. J'espère seulement que la peur ne nous figera pas. J'ai vu Sherbrooke et je pense que nous pouvons les battre par 20 points. Je ne crains que leur défensive ou que nous soyons trop nerveux».

Pour Demers, les statistiques favorisent son équipe, même si les Granbyens ont perdu une fois en quatre matches, alors que Sherbrooke a conservé une fiche intacte en quatre départs. Les Volontaires n'ont cependant pas encore joué contre les favoris, Drummondville.

«Nous avons battu Trois-Rivières par 15 points, Shawinigan par 25 et Laflèche par 48; eux les ont battus par 2, 11 et 28 points. Nos moyennes sont de 92-72 et eux sont à 70-54. Si nous perdons, c'est sera une contre-performance», lance Demers, qui comptera sur un personnel complet.

Du handball au Cégep de Granby?

GRANBY

GR

Une formation de handball masculin intra-mural du Cégep de Granby, qui portera le nom des Inouk, a été invitée à participer à un tournoi de cette discipline, samedi à Trois-Rivières.

Cinq équipes prendront part au tournoi: St-Jean, Thetford Mines, André-Grasset, Trois-Rivières et Granby.

Chaque formation disputera

quatre parties, une contre toutes les autres. Les équipes de première et deuxième places au classement disputeront la finale pour les médailles d'or et d'argent. Les formations de troisième et quatrième positions joueront pour la médaille de bronze.

«Nous allons viser une médaille à ce tournoi, indique Roger Thomas, le responsable de l'équipe granbyenne. Ce serait déjà bon. Je ne connais pas la force des équipes en présence, mais Trois-Rivières doit compter sur de

bons joueurs pour organiser une compétition. Nous devrions avoir une bonne formation en attaque et nous travaillons pour améliorer la défensive. Nous n'avons eu que quatre semaines de préparation; cela sera peut-être un handicap».

Roger Thomas indique que la participation du Cégep de Granby à ce tournoi se vaudra également un test pour connaître l'intérêt des étudiants à former une équipe inter-collégiale. D'autres rencontres pourraient avoir lieu au début de l'année 1993.

DANS LE MONDE DU SPORT

Agassi opposé à Hlasek

FORT WORTH, Texas (Reuter)—Andre Agassi sera opposé à Jakob Hlasek dans le premier simple de la finale de Coupe Davis de tennis qui opposera à partir d'aujourd'hui les États-Unis à la Suisse.

Le tirage au sort effectué, hier, met Marc Rosset, classé 36e joueur mondial, aux prises avec le numéro un mondial Jim Courier. Celui-ci sera confronté à Hlasek samedi matin. Le dernier simple opposera ce dernier à Agassi.

Les États-Unis aligneront John McEnroe et le numéro trois Pete Sampras en doubles. Ils seront opposés à la paire Hlasek-Rosset.

Autre incident impliquant Daigle

MONTREAL (PC)—Les Lynx de St-Jean étudieront la bande vidéo de l'incident impliquant Alexandre Daigle, survenu mardi dernier face aux Lynx de St-Jean,

et prendront une décision quant à une éventuelle plainte à porter auprès des autorités du circuit.

La direction de l'équipe devait examiner l'incident en soirée et une plainte pourrait éventuellement être portée auprès du vice-président du circuit, Maurice Filion.

Le joueur-étoile des Tigres aurait asséné un double-échec à un défenseur des Lynx en fin de match. Une cassette vidéo a été envoyée hier au dirigeants du circuit.

Rappelons que Daigle a déjà été l'objet d'une suspension de huit matchs plus tôt cette saison.

Samuelsson absent de deux à quatre semaines

PITTSBURGH (AP)—Le défenseur Ulf Samuelsson, des Penguins de Pittsburgh, sera indisponible de deux à quatre semaines en raison d'une fracture d'un os de la joue subie vendredi dernier

lorsqu'il a été atteint au visage par le bâton de Dale Hunter, des Capitals de Washington.

Samuelsson, qui a été l'un des principaux artisans des deux coupes Stanley remportées par Pittsburgh, présente un dossier de plus de 20, le quatrième meilleur du circuit.

Couples, Mochrie et Trevino dans les honneurs

FARMINGTON HILLS, Mich. (AP)—Fred Couples, Dottie Mochrie et Lee Trevino ont été proclamés, hier, golfeurs de l'année par l'Association des chroniqueurs de golf d'Amérique.

Couples mérite l'honneur pour une deuxième année de suite chez les hommes, Mochrie l'a emporté chez les femmes, tandis que Trevino a été choisi chez les seniors.

Couples et Mochrie ont dominé aux chapitres des bourses et de la moyenne dans leur circuit respectif.

Hollett et Chouinard quatrièmes

SEOUL (PC)— Elizabeth Hollett, de Hawkesbury, et Pier-

re-Hugues Chouinard, de St-Jean, n'ont pu accéder au podium, hier, terminant au quatrième rang en danse des championnats du monde juniors de pa-

tinage artistique présentés à Séoul.

Le concours a été remporté par les Russes Ekaterina Svirina et Sergei Sakhnovsky. Les Polonais

Sylvia Nowak et Sebastian Kolasinski ont mérité l'argent, tandis que le bronze est allé aux Français Berangère Nau et Luc Moneger.

Hollett et Chouinard, âgés de 18 ans, patinent ensemble depuis deux ans. Ils occupaient le quatrième avant le libre.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

Parties d'hiver non comprises

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

SECTION ADAMS						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Montréal	28	17	8	3	114	77
Québec	28	13	8	5	115	86
Boston	23	14	7	2	96	82
Buffalo	25	10	11	4	112	91
Hartford	24	6	17	1	66	109
Ottawa	26	2	23	1	53	124

SECTION PATRICK						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Pittsburgh	27	18	6	3	121	97
NY Rangers	25	12	10	3	99	95
New Jersey	23	13	10	0	79	77
Washington	26	11	13	2	93	89
Philadelphie	23	9	10	4	98	98
NY Islanders	24	9	12	3	92	98

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION MORRIS						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Minnesota	26	14	9	3	91	82
Détroit	27	14	12	1	117	102
Chicago	26	12	11	3	89	81
Toronto	24	11	10	3	75	75
Tampa Bay	27	10	15	2	93	97
St. Louis	25	9	12	4	92	106

SECTION SMYTHE						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Los Angeles	26	17	7	2	118	91
Calgary	26	14	9	3	104	89
Vancouver	25	14	9	2	112	82
Edmonton	25	9	12	4	74	103
Winnipeg	24	8	13	3	84	97
San José	25	5	19	1	67	116

Mercredi, 2 décembre
 NY Rangers à Washington, 20h05.
 St. Louis à Calgary, 21h35.
Samedi, 5 décembre
 Boston à New Jersey, 14h05.
 Pittsburgh à San José, 18h35.
 Minnesota à Québec, 19h35.
 Washington à NY Islanders, 19h35.
 Minnesota à Detroit, 19h35.
 Chicago à Toronto, 20h05.
 Edmonton à Vancouver, 20h05.
 Philadelphie à Ottawa, 20h05.
 Montréal à Winnipeg, 20h05.
 Hartford à San José, 20h05.
 Pittsburgh à Los Angeles, 20h05.
 St. Louis à Edmonton, 20h05.
Vendredi, 4 décembre
 Hartford à Los Angeles, 22h35.
 NY Islanders à Buffalo, 19h35.

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	30	38	68
LaFontaine, Buf	18	29	47
Kurri, LA	16	31	47
Recchi, Phi	16	29	45
Sakic, Qué	20	21	41
Robitaille, LA	21	19	40
Stevens, Pgh	18	22	40
Messier, NYR	12	28	40
Sandin, Qué	17	22	39
Oates, Bos	10	28	38
Tocchet, Pgh	18	19	37
Gilmour, Tor	9	28	37
Bure, Vcr	24	12	36
Andreychuk, Buf	19	17	36
Yzerman, Dét	19	17	36
Roberts, Cal	14	22	36
Muller, Mtl	7	29	36
Hull, Stl	14	21	35
Juneau, Bos	10	25	35
Janney, Stl	7	28	35
Turgeon, NYI	15	19	34
Courtneil, Vcr	13	21	34
Lebeau, Mtl	13	21	34
Roenick, Chi	15	18	33
Flury, Cal	12	21	33
Bradley, TB	16	16	32
Duchesse, Qué	8	24	32
Hawerchuk, Buf	5	27	32

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hiver non comprise

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	7	29	36	26
47. Stephan Lebeau	13	21	34	6
18. Denis Savard	8	22	30	18
23. Brian Bellows	13	16	29	10
25. Vincent Damphousse	9	17	26	28
12. Mike Keane	5	18	23	24
8. Mathieu Schneider	5	14	19	30
45. Gilbert Dionne	7	8	15	10

17. John LeClair	8	9	15	6
28. Eric Desjardins	6	9	15	24
22. Benoît Brunet	7	6	13	0
43. Patrice Brisebois	7	5	12	14
14. Kevin Haller	4	5	9	40
21. Guy Carbonneau	3	5	8	6
38. Todd Ewen	4	2	6	45
48. J. J. Daigneault	4	2	6	12
31. Ed Ronan	2	2	4	6
32. Mario Roberge	2	1	3	9
24. Lyle Odelein	1	1	2	41
33. Patrick Roy	0	1	1	4
20. Patrik Carnback	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
38. Sean Hill	0	0	0	2
27. Patric Kjellberg	0	0	0	2
40. André Racicot	0	0	0	2

LES GARDIENS						
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bt
33. Patrick Roy	12	5	3	1212	56	1
40. André Racicot	5	1	0	360	20	0
Totaux	17	6	3	1572	76	1

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS						
Joueur	B	P	Pts	Pén		
19. Joe Sakic	20	21	41	14		
13. Mats Sundin	17	22	39	18		
28. Steve Duchesne	8	24	32	16		
11. Owen Nolan	15	12	27	51		
9. Mike Ricci	9	17	26	32		
51. Andrei Kovalenko	10	12	22	20		
48. Scott Young	11	9	20	6		
25. Martin Rucinsky	4	12	16	16		
2. Kerry Huffman	3	8	11	34		
5. Alexei Gusarov	4	6	10	22		
20. Bill Lindsay	3	7	10	12		
44. Gino Cavallini	3	6	9	2		
47. Claude Lapointe	2	7	9	38		
18. Mike Hough	1	5	6	29		
7. Curtis Leschyshyn	1	5	6	20		
65. Tim Hunter	3	1	4	41		
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2		
6. Craig Wolanin	0	2	2	17		
52. Adam Foote	0	2	2	44		
29. Steven Finn	0	2	2	50		
4. Mikhail Tatarinov	0	1	1	2		
15. Tony Twist	0	0	0	21		
27. Ron Hestall	0	0	0	14		
59. David Karpis	0	0	0	2		
31. Stéphane Fiset	0	0	0	0		
32. Jacques Cloutier	0	0	0	0		

LES BONS

LES MARQUEURS						
Joueur	B	P	Pts	Pén		
Belleux Martin	10	21	31	63		
Therrien Mario	13	16	29	98		
Labonté Christian	13	13	26	49		
Turmel Nicolas	9	17	26	21		
Côté Alain	11	14	25	26		
Rozon Martin	11	14	25	20		
Bourdeau François	6	19	25	38		
Matte Christian	7	16	23	19		
Dulac Steve	10	11	21	39		
Frichette Yannick	8	12	20	83		
Blouin Maxime	5	13	18	19		
Bélanger Martin	2	15	17	14		
Lamoureux Patrick	3	10	13	17		
Bertrand Eric	4	5	9	39		
Pilon François	1	8	9	68		
Caissie Jeremy	3	5	8	14		
Fabrizi Marcello	2	6	8	10		
Gagnon Pascal	1	4	5	18		
Grand'maison Dominic	1	4	5	189		
Aris Steve	1	3	4	15		
Joyal Eric	0	3	3	38		
Grenier Pascal	0	0	0	0		

LES GARDIENS						
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bt
Gardien	5	14	0	1176	99	0
Pluette Steve	3	0	242	23	5,70	
Dupuis Sébastien	1	8	1	579	62	0
Brochu Martin	1	8	1	579	62	0

Grégoire J-F, StH	21	30	51
Paquet Normand, StH	19	32	51
St-Jacques Michel, Chi	23	27	50
Grosseau Samuel, StJ	22	26	48
Beaugard Danny, Chi	21	26	47
St-Amour Stéphane, Chi	19	27	46
Plante Eric, Dru	18	28	46
Paradis Daniel, Chi	16	30	46
Gosselin Steve, Chi	12	34	46

LES BONS						
Joueur	B	P	Pts	Pén		
Belleux Martin	10	21	31	63		
Therrien Mario	13	16	29	98		
Labonté Christian	13	13	26	49		
Turmel Nicolas	9	17	26	21		
Côté Alain	11	14	25	26		
Rozon Martin	11	14	25	20		
Bourdeau François	6	19	25	38		
Matte Christian	7	16	23	19		
Dulac Steve	10	11	21	39		
Frichette Yannick	8	12	20	83		
Blouin Maxime	5	13	18	19		
Bélanger Martin	2	15	17	14		
Lamoureux Patrick	3	10	13	17		
Bertrand Eric	4	5	9	39		
Pilon François	1	8	9	68		
Caissie Jeremy	3	5	8	14		
Fabrizi Marcello	2	6	8	10		
Gagnon Pascal	1	4	5	18		
Grand'maison Dominic	1	4	5	189		
Aris Steve	1	3	4	15		
Joyal Eric	0	3	3	38		
Grenier Pascal	0	0	0	0		

LES GARDIENS						
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bt
Gardien	5	14	0	1176	99	0
Pluette Steve	3	0	242	23	5,70	
Dupuis Sébastien	1	8	1	579	62	0
Brochu Martin	1	8	1	579	62	0

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

SECTION YVON-LAFORTUNE						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
St-Jérôme	27	19	6	2	158	113
St-Hubert	28	16	5	7	126	101
Joliette	27	18	7	2	118	91
S-Marie-Beauce	26	13	8	5	117	108
Loretteville	28	14	11	3	139	118
La Plaine	26	8	17	1	144	186
Trois-Rivières	24	5	18	1	92	143

SECTION JEAN-HÉBERT						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Châteauguay	29	19	8	2	149	128
Longueuil	26	18	6	2	128	87
Montréal	26	14	8	4	132	115
Cowansville	25	14	11	0	120	103
LaSalle	26	13	11	2	139	138
Buckingham	27	9	13	5	120	144
Pierrefonds	25	5	20	0		

Les unités spéciales font la différence

Le Canadien s'incline 4-3 face aux Bruins

Guy Robillard

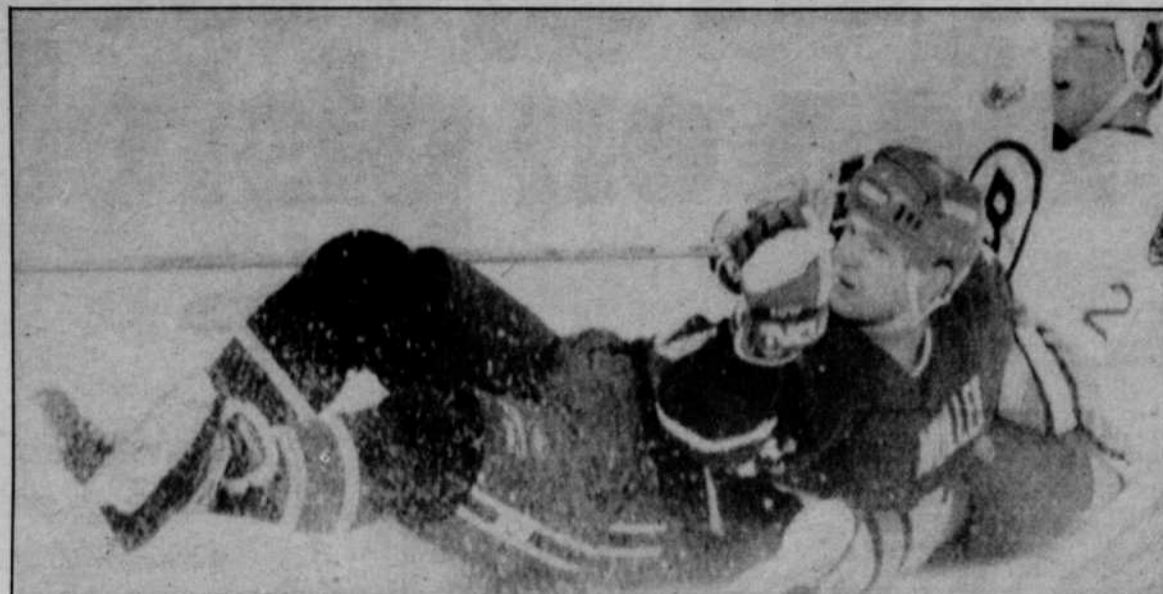
BOSTON
Presse Canadienne

Le Canadien a été battu par les unités spéciales, 4-3 hier à Boston, permettant ainsi aux Bruins de se rapprocher à cinq points du premier rang, avec toujours trois matches en main.

Le Canadien a accordé un premier but à un joueur qui quittait le banc des pénalités (Tim Sweeney, un double cadeau de Patrice Brisebois), un deuxième en avantage numérique (Adam Oates) et un troisième en désavantage (Dave Poulin).

Oates a marqué le quatrième et dernier but à forces égales à la troisième période, quand le Canadien a tenté un autre retour, mais sans succès cette fois. Joé Juneau, le meilleur joueur sur la glace, a ajouté deux passes à sa belle fiche.

Kirk Muller a marqué deux buts pour le Canadien, et le seul en sept avantages numériques, tandis que Stephan Lebeau a pris la tête des marqueurs de son équipe en réussissant son 14e but.



Les matches Canadien-Bruins donnent toujours droit à du jeu serré. Ted Donato, des Bruins, et Kirk Muller en font ici la preuve alors qu'accrochés l'un à l'autre, ils surveillent attentivement le mouvement de la rondelle.

photo AP

Pressés par des adversaires coriaces, Brisebois surtout et Kevin Haller en ont arraché à la défense et Jacques Demers n'aura que l'embarras du choix pour faire

place à Jean-Jacques Daigneault, s'il est guéri, voire à Sean Hill, demain à Winnipeg.

Roy et le Canadien pourront se consoler en disant que deux buts des Bruins ont été chanceux: le

premier dans la Ligue nationale de Sweeney a été marqué en fait par Brisebois et celui de Poulin, parce qu'il a d'abord raté son premier tir. Le premier but de Oates a tout juste passé entre les

jambières de Roy.

Le Canadien tirait de l'arrière 3-1 après deux périodes et les buts de Muller (tir dévié) et Lebeau (rondelle libre lancée entre les jambières d'Andy Moog) n'ont pas été suffisants à la troisième, puisqu'entre les deux, Oates a déjoué Patrick Roy d'un retour de lancer.

SOMMAIRE

MONTRÉAL 3 BOSTON 4

Première période	
1. Boston, T. Sweeney 1	3:14
2. Boston, Oates 11 (Bourque, Juneau)(an)	8:43
Pénalités : Boston banc (purgée par T. Sweeney) 1:06, Desjardins Mtl 4:18, Donato Bos 5:34, Keane Mtl 7:58, Ronan Mtl 10:17, Poulin Bos 13:46.	
Deuxième période	
3. Montréal, Muller 8 (Dionne, Bellows)(an)	4:02
1. Boston, Poulin 7 (Reed, Moog)(dn)	13:42
Pénalités : Featherstone Bos 2:56, Leclair Mtl, Featherstone Bos, Feinze Bos 7:50, Muller Mtl, Leach Bos 13:00.	
Troisième période	
5. Montréal, Muller 9 (Ddelein, Leclair)	0:31
6. Boston, Oates 12 (Kvartalnov)	1:17
7. Montréal, Lebeau 14 (Keane)	1:44
Pénalités : Featherstone Bos 6:57, Roberts Bos, Bellows Mtl 7:32, Ronan Mtl 10:50, Bourque Bos, Damphousse Mtl 14:02.	
Tirs au but	
Montréal	14 11 7 — 32
Boston	11 8 12 — 31
Gardiens : Montréal: Roy (P, 12-6-3); Boston: Moog (G, 11-4-2).	
Avantages numériques : Montréal: 1-7; Boston: 1-4.	
Arbitre : Bill McCreary. Juges de lignes : Kevin Collins, Jerry Pateman.	
Assistance..... 14,448.	

Boivin gâche le retour de Ron Hextall au Spectrum

Il marque le but vainqueur des Flyers en prolongation

Robert Laflamme

PHILADELPHIE
Presse Canadienne

Les anciens joueurs des Flyers n'ont pas amené avec eux le secret pour enrayer la mauvaise séquence des Nordiques au Spectrum.

Les Flyers, sans Eric Lindros, ont été tirés à 11 leur séquence de matchs de suite sans défaite à domicile face aux Nordiques.

Ils ont battu l'équipe québécoise 3-2, hier, en prolongation, en présence de 17 277 spectateurs.

Claude Boivin a tranché le débat à 2:03 de la période de prolongation quand il a complété la

stratégie de Keith Acton au terme d'une descente en surnombre.

Boivin, qui a offert une solide performance, a gâché le retour de Ron Hextall à Philadelphie en glissant la rondelle entre les jambières du gardien.

Le but dramatique de Mats Sundin, marqué avec 26 secondes à jouer au dernier vingt, avait haussé la mauvaise performance des Nordiques qui n'ont pas gagné au Spectrum depuis le 17 octobre 1985.

Le Suédois, son 18e, a profité de l'absence de Hextall pour participer au pointage dans un 27e match d'affilée.

Mark Recchi, qui a échoué dans sa tentative d'égaliser un record d'équipe en obtenant au moins un point dans une 18e partie de suite, venait de rater le filet abandonné.

Les retrouvailles des anciens joueurs des Flyers avec les amateurs n'ont pas été émouvantes.

Hextall, auteur de 31 arrêts, Steve Duchesne et Owen Nolan ont fourni l'effort mais ils n'ont pas été imités par l'ensemble de leurs coéquipiers.

Le public a été d'une politesse inhabituelle, ne voulant sans doute pas réveiller les Nordiques.

Doug Evans (7e) et Greg

Paslawski (8e) ont également contribué à l'attaque pour les gagnants.

Martin Rucinsky (5e) a été l'autre marqueur des perdants qui ont dirigé 25 tirs sur Stéphane Beaugard.

Même scénario

Les Nordiques ont connu un départ exécrable pour le quatrième match de suite.

Ils ont mieux paru à partir de la 10e minute de l'engagement initial qui n'a pas été des plus enlevants. Même l'attaque massive a été plutôt tranquille.

SOMMAIRE

QUÉBEC 2 FLYERS 3 (P)

Première période	
1. Philadelphie, Evans 7 (Acton, Boivin)	3:05
2. Québec, Rucinsky 5 (Nolan)	11:31
Pénalités : Nattress Qué 3:54, Leschyzyn Qué majeure, Dineen Phi double mineure, majeure, inconnue de match 10:00, Young Qué 11:12, Nattress Qué 15:36.	
Deuxième période	
3. Philadelphie, Paslawski 8 (Benning, Eklund)(an)	10:08
Pénalités : Cavallini Qué 2:11, Gusarov Qué 8:48, Gusarov Qué, Boivin Phi, Evans Phi, Ricci Qué, Evans Phi 18:25, Kovalenko Qué, Sakic Qué, Cariker Phi, Recchi Phi 19:57.	
Troisième période	
4. Québec, Sundin 18	19:33
Pénalités : Sundin Qué, Benning Phi 10:17, Finn Qué 12:59.	
Prolongation	
5. Philadelphie, Boivin 4 (Acton, Brown)	2:03
Pénalité : Aucune.	
Tirs au but	
Québec	10 9 6 0 — 25
Philadelphie	10 17 4 3 — 34
Gardiens : Québec: Hextall (P, 12-5-3); Philadelphie: Beaugard (G, 3-5-0).	
Avantages numériques : Québec: 0-5; Philadelphie: 1-3.	
Arbitre : Andy vanHellemond. Juges de lignes : Gord Broseker, Leon Stickle.	
Assistance..... 17,277.	

Jeux de 2002: les chances de Québec aussi bonnes que celles de Calgary

MONTREAL
Presse Canadienne

Le vice-président de l'Association olympique canadienne, Walter Sieber, est d'avis que Québec offre une candidature aussi intéressante que Calgary pour représenter le Canada dans sa tentative d'accueillir les Jeux olympiques d'hiver de 2002.

Sieber, qui est aussi le président du comité de révision des sites, a conclu à la suite de ses visites que le fait français de Québec et le projet de village olympique unique sont deux atouts pour la

candidature québécoise, ces deux aspects étant généralement appréciés par le Comité International Olympique.

«Maintenant que nous avons terminé la visite des villes et que le cahier des charges a été remis, je peux dire sans hésitation que la candidature de Québec répond à tous les critères pour organiser les Jeux d'hiver, y compris la descente homme.»

Sieber ne croit pas que le fait que Calgary ait accueilli avec succès les Jeux de 1988 soit un avantage marqué pour cette ville. Sur

le plan financier, il pense que les deux candidatures sont comparables.

Sieber s'interroge quant à savoir si, à l'Association canadienne, on voudra s'offrir un deuxième centre national d'excellence sportive ou rester avec celui de Calgary, une facette de la question qui pourrait influencer le vote de samedi.

Québec 2002 fera sa présentation, samedi matin à 8 heures. Calgary suivra à 9 heures.

Le vote sera pris à 10 h mais le résultat ne sera annoncé qu'à 19 h.

Fin du Grand Prix Cycliste des Amériques

MONTREAL
Presse Canadienne

Le Grand Prix cycliste des Amériques n'aura pas lieu en 1993.

«Les rencontres avec d'éventuels partenaires du secteur privé n'ont jusqu'ici donné aucun résultat tangible nous permettant de poursuivre nos démarches auprès des gouvernements ou institutions publiques», a déclaré le président-directeur général Serge Arsenault par le biais d'un communiqué.

«Sans un apport financier

important de la part de commanditaires privés, il nous semble inutile d'entamer des négociations ou discussions avec nos représentants publics, tant fédéral, provincial que municipal, ajoute-t-il. Ces trois paliers de gouvernement nous ont déjà permis par leur appui majeur de présenter l'événement en 1992.»

Selon Arsenault, des discussions informelles ont été tenues avec la ville de Montréal et déjà la tiédeur de leurs réponses confirmerait l'impossibilité de la présentation du Grand Prix Cycliste en septembre 1993.

Cet hiver, restez bien en piste!



Bien sûr que glisser sur la neige, ça peut être amusant... tant que vous êtes sur vos skis! Les pneus d'hiver Uniroyal peuvent vous éviter certaines glissades hors-piste fort désagréables... alors, ne laissez pas un autre hiver vous glisser entre les mains sans avoir visité votre concessionnaire Uniroyal...



**Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine**

Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi 8 h à midi

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488
378-7968
378-7969

DONNEZ-VOUS DU MORDANT!

PNEUS UNIROYAL

3792